

SENAT DE BELGIQUE**SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1991-1992**

14 JUILLET 1992

**Projet de loi concernant
le travail des enfants****RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR MME NELIS**

La Commission des Affaires sociales a consacré deux réunions à la discussion de ce projet de loi, transmis par la Chambre des représentants.

**I. EXPOSE INTRODUCTIF
DU MINISTRE DE L'EMPLOI
ET DU TRAVAIL****1. Introduction****1.1. Historique**

Le législateur belge a depuis toujours eu une attention particulière pour la problématique du travail des

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : Mme Maximus, présidente; MM. Anthuenis, De Backer, Mme Delcourt-Pêtre, MM. De Roo, Dighneef, Gevenois, Mme Herzet, MM. Lefevre, Lenssens, L. Martens, Moens, Ottenbourg, Stroobant, Taminiaux, Ulburghs, Valkeniers, Mme Van Cleuvenbergen, M. Vandermeulen et Mme Nélis, rapporteur.

2. Membres suppléants : Mme Harnie, MM. Leroy et Snappe.

R. A 15943*Voir :***Document du Sénat :**

382 (S.E. 1991-1992):

N° 1: Projet transmis par la Chambre des Représentants.

BELGISCHE SENAAT**BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992**

14 JULI 1992

**Ontwerp van wet betreffende
de kinderarbeid****VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
SOCIALE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR MEVR. NELIS**

De Commissie voor de sociale aangelegenheden heeft twee vergaderingen gewijd aan de bespreking van dit ontwerp van wet dat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd overgezonden.

**I. INLEIDENDE UITEENZETTING
VAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING
EN ARBEID****1. Inleiding****1.1. Historisch**

De Belgische wetgever heeft altijd al bijzondere aandacht gehad voor de problematiek van de kinder-

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : mevr. Maximus, voorzitter; de heren Anthuenis, De Backer, mevr. Delcourt-Pêtre, de heren De Roo, Dighneef, Gevenois, mevr. Herzet, de heren Lefevre, Lenssens, L. Martens, Moens, Ottenbourg, Stroobant, Taminiaux, Ulburghs, Valkeniers, mevr. Van Cleuvenbergen, de heer Vandermeulen en mevr. Nélis, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : mevr. Harnie, de heren Leroy en Snappe

R. A 15943*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

382 (B.Z. 1991-1992):

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

enfants. Ce n'est pas un hasard si une des premières lois dans notre droit social concernait le travail des enfants. C'était la loi du 13 décembre 1889. La législation actuelle relative au travail des enfants est reprise aux articles 6 et 7 de la loi sur le travail du 16 mars 1971.

1.2. *Le travail des enfants dans le monde*

— Lorsqu'on considère la problématique du travail des enfants à l'échelle mondiale, force est de constater que le travail des enfants est la conséquence directe de la pauvreté, comme c'était le cas chez nous à la fin du siècle précédent. Il est difficile d'estimer le nombre d'enfants concernés.

Au sein de l'organisation internationale du travail leur nombre est estimé à l'heure actuelle de 150 à 200 millions.

— Vu la dimension de ce problème au niveau mondial, on comprend aisément qu'il y ait plusieurs conventions internationales qui traitent de cette matière.

Il y a d'abord la convention n° 138 de l'O.I.T. concernant l'âge minimum d'admission à l'emploi, ratifiée en Belgique par la loi du 20 novembre 1987.

Il y a en plus la Charte sociale européenne, à laquelle la Belgique est liée formellement depuis le 16 octobre 1990.

Et enfin, il y a naturellement la convention de l'O.N.U. sur les droits de l'enfant, adoptée à New York le 20 novembre 1989 et adoptée par la Chambre des Représentants le 27 juin 1991 et par le Sénat le 13 juillet 1991.

2. La nécessité d'adapter la législation actuelle: deux points de départ

— Jusqu'à présent, c'est la loi sur le travail du 16 mars 1971 qui règle le travail des enfants. Depuis lors, trois nouvelles normes internationales ont été adoptées en Belgique à ce sujet.

C'est surtout la Convention de l'O.N.U. sur les droits de l'enfant qui donne lieu aux adaptations des textes actuels. Ceci est le premier point de départ.

— Or, il y a également un deuxième point de départ. A cause des évolutions rapides dans les médias, dans le secteur publicitaire et dans le monde du show-business, il n'était plus possible de régler les pratiques existantes avec les textes actuels. C'est la raison pour laquelle une série de mesures nouvelles ont été inscrites dans le projet de loi pour combattre les abus de manière efficace.

arbeid. Het is dan ook geen toeval dat een van de eerste wetten in ons sociaal recht betrekking had op de kinderarbeid. Dit was de wet van 13 december 1989 houdende reglementering van de arbeid van vrouwen en kinderen. De huidige wetgeving van de kinderarbeid ligt vervat in de artikelen 6 en 7 van de arbeidswet van 16 maart 1971.

1.2. *Op wereldvlak*

— Indien men de problematiek van de kinderarbeid op wereldvlak bekijkt moet men vaststellen dat in landen van de derde wereld kinderarbeid een direct gevolg is van de armoede, zoals dit ook bij ons het geval was op het einde van vorige eeuw. Schattingen van het aantal kinderen dat daarbij betrokken is, zijn moeilijk te maken.

Binnen de internationale arbeidsorganisatie wordt hun aantal op 150 tot 200 miljoen geschat.

— Gelet op de dimensie van dit probleem op wereldvlak zijn er dan ook meerdere internationale verdragen die deze materie behandelen.

Zo is er het verdrag nr. 138 van de internationale arbeidsorganisatie betreffende de minimum (toelatings-) leeftijd tot de arbeid, ingevoerd in de Belgische wetgeving door de wet van 20 november 1987.

Daarnaast is er het Europees sociaal handvest waardoor België, zoals u weet, sinds 16 oktober 1990 formeel gebonden is.

En ten slotte is er natuurlijk het V.N.-Verdrag inzake de rechten van het kind, aangenomen te New York op 20 november 1989, en goedgekeurd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 27 juni 1991 en door de Senaat op 13 juli 1991.

2. De noodzaak om de huidige wetgeving aan te passen: twee uitgangspunten

— Sinds de arbeidswet van 16 maart 1971 — die tot nu toe de kinderarbeid regelt — zijn er dus drie nieuwe internationale normen op dit terrein in België van toepassing.

Het V.N.-Verdrag inzake de rechten van het kind was de directe aanleiding om de huidige teksten aan te passen. Dit was het eerste uitgangspunt.

— Er was echter ook nog een tweede uitgangspunt. Door de snelle evolutie in de media, in de reclamesector en in de show-wereld, waren de bestaande teksten van de arbeidswet niet meer aangepast om de bestaande praktijken te regelen. Daarom werden een reeks nieuwe maatregelen in het wetsontwerp opgenomen om deze misbruiken efficiënt te bestrijden.

3. Principes de la Convention de l'O.N.U.

En ce qui concerne le premier point de départ — la Convention de l'O.N.U. sur les droits de l'enfant — trois articles de cette convention relevant de la matière du travail des enfants, ont été inscrits dans le projet de loi.

Il s'agit des dispositions suivantes:

1. Le droit de l'enfant à être entendu dans toute procédure, judiciaire ou administrative, l'intéressant (art. 12 de la convention);

2. Le droit de l'enfant de n'être astreint à aucun travail:

- comportant des risques;
- ou susceptible de compromettre son éducation;
- ou de nuire:
 - * à sa santé;
 - * ou à son développement:
 - physique;
 - mental;
 - spirituel;
 - moral;
 - ou social (art. 32 de la convention).

3. Le droit de l'enfant d'être protégé contre toutes autres formes d'exploitation préjudiciables à tout aspect de son bien-être (art. 36 de la convention).

C'est pour la première fois que, par le biais du présent projet de loi, des dispositions de cette convention de l'O.N.U. sont inscrites directement dans notre législation belge.

4. Les options les plus importantes pour la politique à suivre, entérinées dans ce projet de loi, peuvent être résumées en dix points

1. La philosophie de base de ce projet de loi — qui a pour but de réglementer le travail des enfants de manière plus stricte — peut être résumée en deux principes (voir les art. 7.1 et 7.2 du projet de loi):

* Primo: le travail des enfants est interdit.

* Secundo: par dérogation à cette interdiction, des activités effectuées par des enfants ne peuvent être admises que dans deux cas:

— des activités exercées par des enfants dans des situations bien précises, décrites par la loi, pour lesquelles une dérogation individuelle doit être obtenue préalablement du fonctionnaire compétent;

— ou des activités dans le cadre de l'éducation ou de la formation des enfants, pour lesquelles on ne doit pas demander une dérogation préalable.

3. Beginselen van het V.N.-Verdrag

Wat het eerste uitgangspunt betreft — het V.N.-Verdrag inzake de rechten van het kind — werden de drie artikelen van dit verdrag die in de materie van de kinderarbeid relevant zijn, in het wetsontwerp opgenomen.

Het gaat hier om de volgende bepalingen:

1. Het recht van het kind om gehoord te worden in gerechtelijke of administratieve procedures die het kind betreffen (art. 12 van het verdrag);

2. Het recht van het kind om beschermd te worden tegen het verrichten van werk:

- dat gevaarlijk is;
- of de opvoeding van het kind zal hinderen;
- of schadelijk zal zijn voor:
 - * de gezondheid;
 - * of de ontwikkeling van het kind op:
 - lichamelijk;
 - geestelijk;
 - intellectueel;
 - zedelijk;
 - of sociaal vlak (art. 32 van het verdrag).

3. Het recht van het kind op bescherming tegen alle andere vormen van exploitatie die schadelijk zijn voor het welzijn van het kind (art. 36 van het verdrag).

Door dit wetsontwerp worden voor het eerst bepalingen van dit V.N.-verdrag rechtstreeks in onze Belgische wetgeving opgenomen.

4. De belangrijkste beleidsopties van dit wetsontwerp zijn de volgende, samen te vatten in tien punten

1. De basisfilosofie van dit wetsontwerp — dat tot doel heeft de kinderarbeid strikter te reglementeren — is samen te vatten in twee principes: (zie de art. 7.1 en 7.2 van het wetsontwerp):

* Ten eerste: kinderarbeid is verboden.

* Ten tweede: in afwijking van dit verbod zijn de werkzaamheden verricht door kinderen enkel toegelaten in twee gevallen:

— werkzaamheden door kinderen in welbepaalde door de wet omschreven situaties, waarvoor vooraf een individuele afwijking verkregen moet worden van de bevoegde ambtenaren;

— of werkzaamheden in het kader van de opvoeding of de vorming van de kinderen, waarvoor geen voorafgaande afwijking moet worden aangevraagd.

Les cas pour lesquels une dérogation individuelle à l'interdiction du travail des enfants peut être accordée sont décrits de manière plus précise.

— Mais à ce propos, on utilise toujours la même idée de base: sont uniquement admis les cas dans lesquels un enfant doit effectuer une activité « précise » comme enfant et dans laquelle il ne peut pas être remplacé par un adulte.

— C'est ainsi qu'à l'avenir, des dérogations individuelles à l'interdiction du travail des enfants pourront être octroyées pour la participation d'enfants comme figurant ou modèle à des sessions de photos. Ceci n'est légalement pas possible dans l'état actuel de la législation bien que dans la pratique, ceci se fasse depuis des années. La participation d'enfants à de telles activités ne peut être exclue. En outre, un nombre important d'enfants est concerné par cette pratique. En prévoyant l'octroi de la dérogation pour de telles activités dans la loi, on pourra beaucoup mieux contrôler ce genre de collaboration d'enfants.

— Les enfants pourront aussi — de manière contrôlée — apporter leur collaboration à des émissions de radio ou de télévision, à des fins publicitaires. Dans le passé, ceci provoquait aussi certains doutes, bien que cela soit devenu monnaie courante.

— Et enfin, il y a aussi la précision pour la participation d'enfants à des concours ou des activités de scène.

— Afin de pouvoir, à l'avenir, réagir de manière efficace à de nouveaux phénomènes de société, la possibilité a été prévue que le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, peut limiter ou étendre l'énumération des cas pour lesquels des dérogations peuvent être accordées.

2. Une définition de la notion « enfant » adaptée aux normes internationales, est introduite.

— On entend par « enfants » des mineurs d'âge de moins de 15 ans ou qui sont encore soumis à l'obligation scolaire à temps plein. Comme l'on sait, l'obligation scolaire comporte au maximum sept années d'enseignement primaire et au moins les deux premières années de l'enseignement secondaire de plein exercice; en aucun cas l'obligation scolaire à temps plein ne se prolonge au-delà de seize ans.

— Pour ne plus être considéré comme enfant dans le contexte du droit de travail, on devra donc satisfaire aux deux conditions concernant l'âge et l'obligation scolaire.

— A l'heure actuelle, notre législation ne connaît pas la norme de 15 ans.

De gevallen waarin een individuele afwijking van het verbod van kinderarbeid kan worden toegestaan zijn nauwkeuriger omschreven.

— Maar steeds werd daarbij dezelfde basisidee gehanteerd: enkel de gevallen waarin een bepaald kind « als kind » een bepaalde werkzaamheid moet uitoefenen en waarin het niet vervangen kan worden door een volwassene, zijn toegelaten.

— Zo zullen in de toekomst ook individuele afwijkingen van het verbod van kinderarbeid kunnen toegestaan worden voor de medewerking van kinderen als figurant of model aan fotosessies, iets wat al jaren wordt gedaan maar wettelijk niet geregeld is. Nochtans is een dergelijke medewerking van kinderen niet uit te sluiten en zijn hierbij een groot aantal kinderen betrokken. Door het bekomen van een afwijking daarvoor nu wettelijk te regelen zal dit in de toekomst beter onder controle kunnen gebracht worden.

— Zo zullen de kinderen in de toekomst ook — gecontroleerd — kunnen meewerken aan radio- en televisieopnamen of fotosessies voor reclamedoeleinden. In het verleden bestond daar enige twijfel rond, alhoewel ook dit de laatste jaren schering en inslag is geworden.

— En tenslotte is er ook de precisering voor de medewerking van kinderen aan podiumwedstrijden of -activiteiten.

— Teneinde in de toekomst sneller op nieuwe maatschappelijke fenomenen te kunnen reageren werd in de mogelijkheid voorzien dat de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit de opsomming van de gevallen waarin individuele afwijkingen worden toegestaan zowel kan beperken als uitbreiden.

2. Er wordt een definitie ingevoerd van het begrip « kind », aangepast aan de internationale normen.

— Onder « kinderen » wordt verstaan: Minderjarigen beneden 15 jaar of die onderworpen zijn aan voltijdse leerplicht. En zoals u weet omvat de voltijdse leerplicht ten hoogste zeven jaren lager onderwijs en ten minste de eerste twee leerjaren van het secundair onderwijs; in geen geval duurt de voltijdse leerplicht voort na zestien jaar.

— Er zal dus gelijktijdig moeten voldaan worden aan twee voorwaarden om arbeidsrechtelijk niet meer beschouwd te worden als kind: een leeftijds- en een leerplichtnorm.

— Op dit ogenblik is er in onze wetgeving geen sprake van de norm van 15 jaar.

3. Des promoteurs, managers, impresarios,... qui sont souvent la raison de la multiplication du nombre de représentations de certains enfants, pourront être sanctionnés en cas d'infraction.

— Ces sanctions sont reprises au point 10.

— Cette mesure ne signifie pas que ces personnes ne pourront plus exercer leurs activités vis-à-vis des enfants.

— Ils devront aussi dès à présent prendre leurs responsabilités pour que toutes les activités avec des enfants et dans lesquelles ils sont impliqués se déroulent dans le cadre désigné par ce projet de loi (art. 7.11).

4. Les activités que les enfants peuvent exercer dans ce cadre ne peuvent en aucun cas :

a) avoir une influence désavantageuse sur le développement de l'enfant sur le plan pédagogique, intellectuel ou social;

b) mettre en danger son intégrité physique, psychique ou morale;

c) ou être préjudiciable à tout aspect de son bien-être (art. 7.1.2).

— Ceci est la traduction dans ce projet de loi de deux normes de la convention sur le travail des enfants, à savoir les articles 32 et 36.

5. On fait une distinction entre trois catégories d'âges: (de 0 à 6 ans y compris, de 7 à 11 ans y compris et de 12 à 15 ans).

Pratiquement, la même distinction existe aussi dans les législations des Pays-Bas et de l'Allemagne. Les législations de ces deux pays ont d'ailleurs servi d'exemple lors de l'élaboration du présent projet de loi. C'est par exemple les Pays-Bas, qui ont été confrontés avant nous avec ces nouvelles formes de travail des enfants et qui ont adapté la législation sur ce point.

— Le Roi détermine les conditions et les modalités d'exercice de ces activités par catégories d'âges.

Il s'agit entre autres de:

* l'heure de début et de fin mais dans les limites fixées par la loi:

0-6 ans: 8 à 19 h

7-11 ans: 8 à 22 h

12-15 ans: 8 à 23 h

* la durée et

* la fréquence de ces activités, ainsi que

* les temps de repos.

3. Promotoren, managers, impresario's,... die dikwijls achter de schermen de motor zijn achter het opdrijven van het aantal optredens van bepaalde kinderen, zullen in geval van inbreuk nu ook gesanctioneerd kunnen worden.

— Die sancties worden behandeld in punt 10.

— Deze maatregel betekent niet dat deze personen hun activiteiten t.a.v. kinderen niet meer zouden kunnen uitoefenen.

— Het betekent wel dat zij er ook zullen moeten voor instaan dat alle activiteiten met kinderen waarbij zij betrokken zijn, volledig verlopen binnen de lijnen uitgetekend door dit wetsontwerp (art. 7.11).

4. De werkzaamheden die kinderen in dit kader uitvoeren mogen in geen geval:

a) een nadelige invloed hebben op de ontwikkeling van het kind op pedagogisch, intellectueel of sociaal vlak;

b) zijn fysieke, psychische of morele integriteit in gevaar brengen;

c) of schadelijk zijn voor enig aspect van zijn welzijn (art. 7.1.2).

— Dit is de vertaling in dit wetsontwerp van twee voorschriften van het verdrag inzake de rechten van het kind, namelijk de artikelen 32 en 36.

5. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen drie leeftijdscategorieën van 0 tot en met 6 jaar, van 7 tot en met 11 jaar en van 12 tot 15 jaar).

Nagenoeg hetzelfde onderscheid bestaat ook in de wetgevingen ter zake van Nederland en Duitsland. De wetgevingen van deze beide landen hebben trouwens als voorbeeld gediend bij het tot stand komen van dit wetsontwerp. Zo werd men b.v. in Nederland reeds vroeger dan bij ons geconfronteerd met deze nieuwe vormen van kinderarbeid en had men bij hen de wetgeving op dat vlak reeds aangepast.

— Per leeftijdscategorie stelt de Koning de voorwaarden vast voor het uitvoeren van deze werkzaamheden.

Het gaat hem onder andere om:

* de aanvangs- en eindduur van de werkzaamheden maar binnen de wettelijke grenzen:

0-6 jaar: 8 tot 19 uur

7-11 jaar: 8 tot 22 uur

12-15 jaar: 8 tot 23 uur

* de duur en

* de frequentie van deze werkzaamheden, alsmede

* de rusttijden.

— L'introduction de catégories d'âge permet de mieux tenir compte du niveau de développement de l'enfant lors de l'élaboration d'une réglementation détaillée de conditions d'exécution.

— Un tel système de conditions et de modalités pour l'exécution permettra au fonctionnaire compétent de n'octroyer des dérogations individuelles qu'en tenant compte de cet ensemble de critères objectifs.

6. La demande pour l'obtention d'une dérogation individuelle ne peut être introduite que par l'organisateur réel de l'activité. Celui-ci doit avoir son domicile en Belgique (art. 7.6).

Ceci permettra d'éviter qu'un des parents soit utilisé comme homme de paille « par des personnes » qui veulent éviter l'application de cette législation.

7. Le fonctionnaire compétent fixe, dans la dérogation individuelle, des conditions spécifiques supplémentaires (art. 7.8).

Ceci permettra qu'il — dans le cadre des dispositions légales et réglementaires — soit en outre tenu compte de la situation concrète dans laquelle les activités sont exercées.

Il ne s'agit pas ici d'admettre des exceptions aux normes légales, mais bien de fixer des conditions supplémentaires.

C'est ainsi que le fonctionnaire compétent pourra fixer l'obligation de faire constater le fait que l'enfant consent ou non à exercer l'activité.

Il s'agit ici d'une prescription de l'article 12 de la convention sur les droits de l'enfant.

Il va de soi que des enfants qui participent à des activités ne devront pas être entendus dans tous les cas, mais uniquement et de manière exceptionnelle quand le fonctionnaire compétent l'estime nécessaire.

8. Il est créé, auprès du ministère de l'Emploi et du Travail, un Conseil consultatif pour le travail des enfants (art. 7.7.3, 7.7.4 et 7.7.5).

* Le Roi détermine la composition de ce Conseil. A ce sujet, on part de l'idée qu'une composition identique à celle que la Commission du travail des femmes connaît depuis 1974, fournit les meilleures garanties.

Ceci revient en clair à une composition du Conseil consultatif pour le travail des enfants suivante:

- des représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs avec voie délibérative;
- des experts en cette matière (psychologues, pédagogues,...) avec voix consultative.

— De invoering van deze leeftijdscategorieën maakt het mogelijk beter rekening te houden met het ontwikkelingsniveau van het kind voor het uitwerken van een gedetailleerde regeling van uitvoeringsvoorwaarden.

— Een dergelijke regeling van uitvoeringsvoorwaarden en -modaliteiten zal de bevoegde ambtenaren in staat stellen enkel individuele afwijkingen van het verbod van kinderarbeid toe te staan, rekening houdend met een geheel van objectieve criteria.

6. De aanvraag tot het verkrijgen van een individuele afwijking kan enkel ingediend worden door de werkelijke organisator van de activiteit die in België woonachtig moet zijn (art. 7.6).

— Dit moet voorkomen dat bijvoorbeeld de ouders als «stromannen» gebruikt zouden worden door personen die de wetgeving zouden willen ontwijken.

7. De bevoegde ambtenaar bepaalt in de individuele afwijking bijkomende bijzondere voorwaarden (art. 7.8).

Dit maakt het mogelijk dat binnen het kader van de wettelijke en verordeningbepalingen ook nog eens rekening gehouden wordt met de concrete situatie waarin zich de werkzaamheden zullen voordoen.

Het gaat hier niet om het toestaan van uitzonderingen op de voorziene wettelijke normen maar om het opleggen van bijkomende voorwaarden.

Zo zal de bevoegde ambtenaar o.a. de vaststelling kunnen opleggen van het feit of het kind al dan niet instemt met het uitvoeren van de werkzaamheid.

Dit is een voorschrift van artikel 12 van het verdrag inzake de rechten van het kind.

Natuurlijk zullen kinderen die aan werkzaamheden zullen deelnemen, niet in alle gevallen gehoord worden, maar enkel uitzonderlijk, wanneer het de bevoegde ambtenaar aangewezen lijkt.

8. Er wordt een adviesraad kinderarbeid opgericht bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (art. 7.7.3, 7.7.4 en 7.7.5).

* De Koning bepaalt de samenstelling ervan. Daarbij wordt er vanuit gegaan dat een samenstelling zoals de Commissie vrouwenarbeid die kent sinds 1974, ter zake de beste waarborgen biedt.

Dit betekent hier concreet een adviesraad kinderarbeid samengesteld uit:

- vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, met beslissende stem;
- deskundigen vertrouwd met deze materie (psychologen, pedagogen,...), met adviserende stem.

* La mission de ce Conseil consultatif pour le travail des enfants a été fixée dans la loi, à savoir :

- une mission d'assistance du fonctionnaire compétent lors de l'examen de la demande de dérogation individuelle;

- une mission générale d'assistance à la politique en matière du travail des enfants. Le Conseil consultatif pour le travail des enfants pourra donner des avis ou faire des propositions concernant les problèmes généraux du travail des enfants au ministre de l'Emploi et du Travail et aux fonctionnaires compétents;

- un rôle de coordination et de stimulation de la recherche sur les conséquences du travail des enfants pour la personne de l'enfant. Cette recherche n'en est en Belgique qu'à ces balbutiements.

* Ce conseil consultatif permettra aux responsables politiques de mieux suivre les développements sociaux en cette matière.

9. L'argent auquel l'enfant a droit doit être versé :

- à un compte d'épargne individualisé;
- ouvert au nom de l'enfant;
- auprès d'une institution financière;
- dont personne d'autre que le titulaire ne peut disposer (art. 7.13).

Il s'agit ici du compte dit « compte d'épargne bloqué ».

Le Roi peut déterminer les cas pour lesquels les parents, dans l'intérêt de l'enfant (études, hospitalisation,...), peuvent débiter ce compte individualisé.

— Lorsque l'enfant a des revenus de quelques dizaines ou centaines de mille de francs par mois, la tentation devient très grande pour les parents d'augmenter — dans leur propre intérêt — le nombre d'activités rémunérées de l'enfant, avec toutes les conséquences désavantageuses pour la personne de l'enfant.

10. Les sanctions pénales existantes sont alourdies de manière considérable. De nouvelles infractions sont également rendues sanctionnables.

En fait, on doit faire une distinction entre les infractions dites « normales » et les infractions « lourdes ».

— Les infractions « normales » sont sanctionnées :

- d'un emprisonnement de huit jours à un mois et/ou;
- d'une amende de 26 à 500 francs ($\times 90 = 45\,000$ francs).

* De opdracht van deze adviesraad kinderarbeid werd in het wetsontwerp vastgelegd, namelijk :

- een bijstandopdracht t.a.v. het onderzoek van de aanvraag van de individuele afwijkingen door de bevoegde ambtenaren;

- een algemene beleidsondersteunende opdracht inzake kinderarbeid, d.w.z. dat de adviesraad kinderarbeid aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en aan de bevoegde ambtenaren hetzij uit eigen beweging, hetzij op aanvraag, advies kan uitbrengen of voorstellen kan doen over problemen inzake kinderarbeid;

- een coördinerende en stimulerende rol inzake het onderzoek naar de gevolgen van kinderarbeid voor de persoon van het kind. Dit onderzoek staat in België immers nog maar in zijn kinderschoenen.

* Door deze adviesraad zal het beleid vlugger kunnen inspelen op nieuwe maatschappelijke ontwikkelingen op dit vlak.

9. Het geld waarop het kind recht heeft, moet gestort worden :

- op een geïndividualiseerde spaarrekening;
- op naam van het kind;
- bij een financiële instelling;
- en over deze rekening mag enkel de titularis beschikken (art. 7.13).

Het gaat hier om een zogenaamde « geblokkeerde spaarrekening ».

De Koning kan echter de gevallen bepalen waarin de ouders, weliswaar in het belang van het kind (studie, hospitalisatie,...), geld kunnen afhalen van deze geïndividualiseerde spaarrekening.

— Bij inkomsten van het kind van enkele tienduizenden tot honderdduizenden franken per maand is de verleiding voor de ouders immers groot om, deels in eigen belang, het aantal betaalde activiteiten van het kind zoveel mogelijk op te drijven, met alle nadelige gevolgen voor de persoon van het kind.

10. De bestaande strafsancities worden aanzienlijk verzwaaard. Een aantal nieuwe wetsovertredingen worden eveneens strafbaar gesteld.

Eigenlijk moet er een onderscheid gemaakt worden tussen de « gewone » en de « zwaardere » wetsovertredingen.

— De gewone misdrijven worden gestraft met :

- gevangenisstraf van 8 dagen tot 1 maand en/of
- geldboete van 26 tot 500 frank ($\times 90 = 45\,000$ frank).

Les infractions qui sont punies de cette façon sont entre autres:

1. les parents qui laissent effectuer par leur enfant du travail en violation des dispositions de ce projet de loi (maintenant le maximum pour les parents est de $25 \times 90 = 2\,240$ francs);

2. lorsqu'une des activités prévues est effectuée:

- sans dérogation individuelle de l'inspecteur;
- ou sans que la dérogation individuelle écrite soit présente sur le lieu où l'enfant exerce l'activité.

3. lorsque l'argent auquel l'enfant a droit n'est pas versé sur un compte d'épargne individualisé ou n'est pas versé dans les délais prévus.

— Les infractions dites « lourdes » sont sanctionnées:

- d'un emprisonnement de 8 jours à 6 mois et/ou
- d'une amende de 26 à 2 000 francs ($\times 90 = 180\,000$ francs).

Les infractions qui sont punies de cette façon sont entre autres:

1. des personnes autres que les parents qui font travailler l'enfant en violation des dispositions du présent projet de loi;
2. des promoteurs, managers, imprésarios qui ne respectent pas les dispositions du présent projet de loi.

5. Conclusion

Ce projet et les arrêtés d'exécution qui suivront prévoient un nouveau cadre légal par lequel:

- d'une part, toutes les personnes concernées sauront mieux ce qu'ils peuvent et doivent faire;
- et d'autre part, les fonctionnaires seront mieux armés pour lutter contre les abus.

En outre, le Conseil consultatif pour le travail des enfants, permettra de motiver et de stimuler toutes les personnes et instances concernées en cette matière, et ce qui constituera une garantie pour une politique active dans l'avenir.

6. Statistique des dérogations individuelles actuellement accordées

En application de l'article 7 actuel de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, l'inspecteur général a accordé des dérogations dans 35 dossiers en 1989:

Misdrijven die aldus gesanctioneerd worden zijn de volgende:

1. ouders die hun kind arbeid laten verrichten in strijd met deze wet (nu slechts maximum $25 \times 90 = 2\,240$ frank).

2. wanneer een van de toegelaten werkzaamheden uitgevoerd worden:

- zonder individuele afwijking van de inspecteur;
- of zonder dat de schriftelijke toelating van de inspecteur aanwezig is op de plaats waar de werkzaamheid wordt uitgevoerd.

3. wanneer het geld waarop het kind recht heeft niet gestort wordt op een geblokkeerde spaarrekening of niet gestort wordt binnen de voorziene termijnen.

— De zwaardere misdrijven worden gestraft met:

- gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maanden en/of
- geldboete van 26 tot 2 000 frank ($\times 90 = 180\,000$ frank).

Misdrijven die met deze zwaardere sancties kunnen worden bestraft zijn onder andere:

1. personen andere dan de ouders die het kind arbeid laten verrichten in strijd met deze wet;
2. promotoren, managers, impresario's die deze wet overtreden.

5. Besluit

Dit ontwerp en de uitvoeringsbesluiten die erop zullen volgen voorzien in een nieuw wettelijk kader waardoor:

- enerzijds, alle betrokkenen beter zullen weten waar ze aan toe zijn;
- en anderzijds de bevoegde ambtenaren beter gewapend zullen zijn om op te treden tegen misbruiken.

De nieuw op te richten Adviesraad Kinderarbeid zal het bovendien mogelijk maken alle bij dit onderwerp betrokken personen en instanties blijvend te stimuleren zodat naar de toekomst toe een actief beleid op dit vlak verzekerd is.

6. Cijfers over de thans toegestane individuele afwijkingen

Ter uitvoering van het huidig artikel 7 van de arbeidswet van 16 maart 1971 heeft de inspecteur-generaal in 35 dossiers afwijkingen toegestaan in 1989:

- pour un total de 236 enfants prêtant leur concours dans des représentations théâtrales;
- pour 118 enfants participant à des prises de vues pour le cinéma ou la télévision;
- pour 33 enfants participant à des défilés de mode;
- pour 3 enfants participant à une autre activité artistique (festival de cirque).

7. Commentaire des articles

Article premier

L'article 1^{er} du présent projet de loi remplace les articles 6 et 7 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 par les nouveaux articles 6 jusqu'à 7.14.

Article 6

L'article 6 donne une définition de la notion d'«enfants».

Pour l'application de la loi sur le travail, les mineurs sont soit des enfants, soit des jeunes travailleurs, selon qu'ils sont ou non âgés de 15 ans ou plus et soumis à l'obligation scolaire à temps plein.

Les normes internationales qui sont d'application en la matière utilisent également ces deux mêmes critères.

L'article 7.2 explicite les cas pour lesquels une dérogation individuelle à l'interdiction de faire ou de laisser exercer des activités peut être accordée.

Les développements qui se sont présentés dans ce domaine, au cours des vingt dernières années et les problèmes d'interprétation qu'ils ont causés, ont rendu ces précisions nécessaires.

Il s'agit, en résumé, de quatre cas:

- les manifestations à caractère culturel;
- le cinéma, la télévision et la radio;
- les sessions de photos;
- les défilés de mode.

La possibilité est donnée au Roi de limiter ou d'étendre, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du Conseil national du travail, les cas pour lesquels des dérogations peuvent être obtenues en vue d'éviter qu'à l'occasion de développements nouveaux, qui pourraient se manifester sur ce plan dans le futur, de nouvelles difficultés d'interprétation ou d'application puissent se manifester.

Article 7.3

Cet article prescrit quatre conditions pour obtenir la dérogation individuelle:

- voor een totaal van 236 kinderen die hun medewerking verleenden aan theatervoorstellingen;
- voor 118 kinderen die deelnamen aan opnamen voor film of televisie;
- voor 33 kinderen die deelnamen aan modeshows;
- voor 3 kinderen die deelnamen aan een andere artistieke activiteit (circusfestival).

7. Artikelsgewijze toelichting

Artikel 1

Artikel 1 van dit wetsontwerp vervangt de artikelen 6 en 7 van de arbeidswet van 16 maart 1971 door de nieuwe artikelen 6 tot 7.14.

Artikel 6

Artikel 6 geeft een definitie van het begrip «kinderen».

Minderjarigen zijn voor de toepassing van de arbeidswet ofwel kinderen ofwel jeugdige werknemers, naargelang ze al dan niet 15 jaar of ouder zijn en onderworpen zijn aan de voltijdse leerplicht.

Ook de internationale normen die ter zake van toepassing zijn hanteren dezelfde twee criteria.

Artikel 7.2 verduidelijkt de gevallen waarvoor een individuele afwijking van het verbod van het doen of laten uitvoeren van werkzaamheden kan worden toegestaan.

De ontwikkelingen die zich in de afgelopen twintig jaar op dit terrein hebben voorgedaan en de interpretatieproblemen die dat veroorzaakten, maakten dit noodzakelijk.

Kort samengevat gaat het hier om vier gevallen:

- culturele uitvoeringen;
- film, radio en T.V.;
- fotosessies;
- modeshows.

Aan de Koning wordt bovendien de mogelijkheid gegeven deze gevallen waarin afwijkingen kunnen verkregen worden te beperken of uit te breiden bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Nationale Arbeidsraad, om te voorkomen dat, naar aanleiding van nieuwe ontwikkelingen die zich in de toekomst op dit vlak kunnen voordoen, er opnieuw belangrijke interpretatie- en toepassingsmoeilijkheden zouden ontstaan.

Artikel 7.3

Dit artikel schrijft vier voorwaarden voor om de individuele afwijkingen te kunnen verkrijgen:

1.1. Le demandeur d'une dérogation individuelle doit s'engager à veiller au respect du bien-être de l'enfant à tous les niveaux.

1.2. Le père, la mère ou le tuteur de l'enfant doivent donner préalablement leur permission par écrit.

1.3 et 1.4. Les conditions supplémentaires qui peuvent être prescrites, en général, par le Roi et dans chaque cas spécifique, par le fonctionnaire, doivent être respectées; le demandeur doit s'y engager pour que la dérogation individuelle puisse être accordée.

Une dérogation individuelle ne peut être accordée que pour un délai déterminé et des activités déterminées.

Article 7.4

L'article 7.4.1 donne la compétence au Roi de déterminer les conditions et les modalités pour l'exécution des activités, plus spécifiquement les détails concernant la durée des activités qui doivent être exécutées.

De la sorte on pourra établir des distinctions en fonction de la catégorie d'âge.

Pour l'exécution de cette compétence, le Roi doit se conformer aux limites d'horaires fixées par la loi.

Article 7.5

L'article 7.5 traite de la procédure pour obtenir une dérogation individuelle.

Le Roi détermine la procédure et désigne les fonctionnaires qui peuvent accorder ces dérogations individuelles.

Article 7.6

La demande pour l'obtention d'une dérogation individuelle doit être introduite par écrit par une personne qui a son domicile en Belgique et qui est responsable de l'organisation de l'activité.

Article 7.7

Il sera institué un Conseil consultatif relatif au travail des enfants. Le Roi en détermine la composition, la compétence et le fonctionnement.

Pour suivre l'avis du Conseil d'Etat, les missions du Conseil consultatif relatif au travail des enfants ont été inscrites dans la loi:

- donner des avis;

1.1. De aanvrager van de individuele afwijking moet zich ertoe verbinden erop toe te zien dat het welzijn van het kind op alle vlakken wordt gerespecteerd.

1.2. De vader, de moeder, of de voogd van het kind moeten voorafgaandelijk schriftelijk hun toelating geven.

1.3 en 1.4. Ook de bijkomende voorwaarden die door de Koning, in het algemeen, en door de bevoegde ambtenaar, in elk bijzonder geval, worden voorgeschreven, moeten nageleefd worden; de aanvrager moet zich daartoe verbinden.

De individuele afwijking kan maar toegestaan worden voor een bepaalde tijd en voor bepaalde werkzaamheden.

Artikel 7.4

Artikel 7.4.1 geeft de Koning de bevoegdheid de voorwaarden en nadere regels voor het uitvoeren van de werkzaamheden vast te stellen, meer bepaald de details in verband met de duur van de werkzaamheden die dienen uitgewerkt te worden.

Daarbij zal per leeftijdscategorie een onderscheid kunnen gemaakt worden.

Bij het uitoefenen van deze bevoegdheid dient de Koning binnen de bij de wet gestelde uren grenzen te blijven.

Artikel 7.5

Artikel 7.5 behandelt de procedure tot het verkrijgen van de individuele afwijking.

De Koning bepaalt de procedure en wijst de ambtenaren aan die deze individuele afwijkingen kunnen toestaan.

Artikel 7.6

De aanvraag tot een individuele afwijking moet schriftelijk gebeuren door een persoon, in België woonachtig, die verantwoordelijk is voor de organisatie van de activiteit.

Artikel 7.7

Er wordt een Adviesraad Kinderarbeid opgericht waarvan de Koning de samenstelling, de bevoegdheid en de werkwijze bepaalt.

Op advies van de Raad van State werden de opdrachten van de Adviesraad Kinderarbeid in de wet ingeschreven:

- advies uitbrengen;

- assister le fonctionnaire compétent pour les dossiers individuels;
- réunir de la documentation;
- coordonner la recherche.

Article 7.8

Dans la dérogation individuelle, le fonctionnaire compétent détermine, selon la nécessité, des conditions spécifiques.

Articles 7.9 et 7.10

Le demandeur doit avoir reçu la dérogation individuelle, qui doit être donnée par écrit, avant de laisser exécuter l'activité par l'enfant. Cette dérogation écrite doit pouvoir être présentée à l'endroit où l'enfant exécute l'activité.

Article 7.11

L'article 7.11 vise à limiter les pratiques de managers, etc., lorsqu'ils font exécuter des activités par des enfants hors du cadre des dérogations possibles prévues par cette loi, généralement uniquement pour en tirer profit.

Article 7.12

Pour permettre la protection spéciale de la loi sur la protection de la rémunération des travailleurs du 12 avril 1965 pour l'argent que l'enfant perçoit éventuellement pour l'exécution d'un travail (7.12.2), cet argent doit d'abord être assimilé à une rémunération par l'article 7.12.1.

Article 7.13

Le seul mode de paiement de la rémunération en espèces est le versement de l'argent à un compte d'épargne individualisé au nom de l'enfant.

Le Roi peut déterminer les cas dans lesquels les parents peuvent débiter le compte d'épargne dans l'intérêt de l'enfant. Ici on pourrait penser à des frais spéciaux d'hospitalisation de l'enfant, d'études, etc.

Article 7.14

En dehors de la rémunération visée aux articles 7.12 et 7.13 des cadeaux usuels d'une nature minime peuvent être donnés à l'occasion de l'exécution d'une activité, si les cadeaux sont adaptés entre autres à l'âge de l'enfant.

- begeleiden van de bevoegde ambtenaar bij individuele dossiers;
- documentatie verzamelen;
- het onderzoek coördineren.

Artikel 7.8

In de individuele afwijking bepaalt de bevoegde ambtenaar, naargelang van de noodwendigheid, bijkomende bijzondere voorwaarden.

Artikelen 7.9 en 7.10

De aanvrager moet de individuele afwijking, die schriftelijk dient gegeven te worden, ontvangen hebben alvorens hij het kind de werkzaamheid kan laten uitvoeren. Het moet voorgelegd kunnen worden op de plaats waar het kind de werkzaamheid uitvoert.

Artikel 7.11

Beoogt de praktijken van managers en dergelijke in te perken wanneer deze buiten het kader van mogelijke afwijkingen waarin deze wet voorziet kinderen werkzaamheden doen verrichten, meestal enkel uit geldgewin.

Artikel 7.12

Om de speciale bescherming van de loonbeschermingswet van 12 april 1965 mogelijk te maken voor het geld dat eventueel ontvangen wordt voor het uitvoeren van een werkzaamheid door een kind (17.12.2), moet dit geld door artikel 7.12.1 eerst met loon gelijkgesteld worden.

Artikel 7.13

De enige mogelijke betalingswijze van het loon in geld is de storting van het geld op een geïndividualiseerde spaarrekening op naam van het kind.

De Koning kan de gevallen bepalen waarin de ouders toch geld zouden kunnen afhalen van die spaarrekening in het belang van het kind. Hier kan bijvoorbeeld gedacht worden aan eventuele bijzondere hospitalisatiekosten voor het kind, studies en dergelijke.

Artikel 7.14

Buiten het loon bedoeld bij de artikelen 7.12 en 7.13 mogen aan het kind enkel gebruikelijke geschenken van eerder geringe aard gegeven worden naar aanleiding van het uitvoeren van een werkzaamheid, voor zover die geschenken aangepast zijn aan onder andere de leeftijd van het kind.

Article 2

L'article 2 du projet de loi modifié l'article 53 de la loi sur le travail. Par cet article 53, 1^o, les sanctions pénales vis-à-vis des parents sont alourdies. Il est apparu dans le passé que les sanctions trop faibles n'empêchaient pas les parents de faire ou de laisser faire à leur enfant des activités sans la dérogation individuelle.

Article 3

Cet article prévoit des sanctions plus lourdes vis-à-vis des personnes qui font ou laissent travailler des enfants ou leur font ou laissent exercer des activités contrairement à la loi.

Article 4

Cet article modifie l'article 54 de la loi sur le travail. La règle de la multiplication de l'amende est adaptée aux modifications apportées aux dispositions concernant les dispositions pénales des articles 53 et 53bis de la loi sur le travail.

Article 5

Cet article règle l'abrogation de l'article 55, lequel, avec une sanction pénale augmentée, a été repris à l'article 53, 1^o, de la loi sur le travail par l'article 2 du projet de loi.

Article 6

La définition des « jeunes travailleurs » de l'article 2 de la loi sur le travail est mise en concordance avec la définition des « enfants » au nouvel article 6 de la loi sur le travail.

Articles 7 et 8

Ces articles apportent à la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales les modifications devenues nécessaires suite aux changements réalisés par le présent projet.

Article 9

Le dernier article règle l'entrée en vigueur de cette loi.

II. DISCUSSION GENERALE

Un commissaire se réjouit du dépôt du projet de loi, parce qu'il dénonce et tente de réduire les formes modernes d'exploitation des enfants.

Artikel 2

Artikel 2 van het wetsontwerp wijzigt artikel 53 van de arbeidswet. Door het nieuw artikel 53, 1^o, worden de strafsancities ten aanzien van de ouders verzwaaard. In het verleden is gebleken dat ouders de te geringe financiële strafsancie er wensten bij te nemen om zonder individuele afwijking hun kind toch werkzaamheden te doen of laten uitvoeren.

Artikel 3

Dit artikel voorziet in zwaardere sancties ten aanzien van de personen die kinderen arbeid of werkzaamheden doen of laten verrichten of uitvoeren in strijd met de bepalingen van deze wet.

Artikel 4

Dit artikel wijzigt artikel 54 van de arbeidswet. De regel inzake de vermenigvuldiging van de geldboete wordt aangepast aan de wijzigingen aangebracht aan de bepalingen inzake de strafbepalingen in de artikelen 53 en 53bis van de arbeidswet.

Artikel 5

Dit artikel regelt de opheffing van artikel 55 dat, met zwaardere strafsancities, werd overgenomen in artikel 53, 1^o, van de arbeidswet door artikel 2 van het wetsontwerp.

Artikel 6

De definitie van « jeugdige werknemers » in artikel 2 van de arbeidswet wordt afgestemd op de definitie van « kinderen » in het nieuw artikel 6 van de arbeidswet.

Artikelen 7 en 8

Deze artikelen brengen aan de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten de wijzigingen aan die noodzakelijk zijn geworden ingevolge de door het voorgelegde ontwerp doorgevoerde veranderingen.

Artikel 9

Het laatste artikel regelt de inwerkingtreding van deze wet.

II. ALGEMENE BESPREKING

Een commissielid juicht het wetsontwerp toe omdat het de moderne vormen van uitbuiting van kinderen aan de kaak stelt en inperkt.

Il fait, toutefois, observer que les Communautés, qui sont pourtant compétentes pour l'aide particulière à la jeunesse, y compris l'assistance judiciaire, n'ont pas été associées à l'élaboration du projet. Pourquoi pas?

Est-il encore possible de donner d'une façon ou d'une autre, aux structures mises en place par les Communautés, et dont la mission est également préventive, compétence pour fournir des avis au fonctionnaire compétent dont il est question à l'article 7.8 du projet?

Le ministre répond que le législateur national n'en a pas le pouvoir.

Le commissaire note ensuite que le ministre peut conclure, avec les Exécutifs communautaires, une convention réglant l'association des instances communautaires de protection de la jeunesse à cette tâche.

Le ministre signale qu'il n'est pas possible d'inscrire cette possibilité dans la loi. Les Communautés sont libres de conclure ou non une convention de ce genre.

Le même intervenant aborde ensuite la question du champ d'application de la loi. Selon le rapport de la Chambre (p. 5, point 4.2), «l'obligation scolaire à temps plein ne se prolonge, en aucun cas, au-delà de seize ans». Il y a deux conditions à remplir simultanément: une condition d'âge et une condition concernant l'obligation scolaire, et l'on sait que l'obligation scolaire a été prolongée jusqu'à 18 ans. Comment peut-on, dès lors, concilier ces deux affirmations?

L'intervenant se demande également s'il ne faut pas limiter les dérogations à l'interdiction du travail des enfants en ne les autorisant que pour un certain nombre d'heures par période de durée déterminée. Ne faut-il pas aussi obliger l'organisateur de l'activité, qui a obtenu une dérogation individuelle, à faire remettre un rapport écrit au fonctionnaire, afin qu'il puisse vérifier la manière dont il a été fait usage de la dérogation?

L'intervenant fait remarquer, enfin, que les concours de beauté pour enfants prennent des proportions délirantes, du moins dans certaines régions. Pourquoi n'interdit-on pas explicitement ces concours, sans prévoir aucune possibilité de dérogation?

Un autre membre déclare pouvoir admettre que l'on veuille organiser une certaine protection en ce qui concerne l'argent auquel l'enfant a droit. D'un autre côté, la règle veut qu'il y ait un minimum de solidarité dans la famille, et que l'on y apprenne à partager les responsabilités. A cet égard, la mesure contraignante précitée risque de promouvoir la mentalité du «chacun pour soi». C'est pourquoi l'intervenant fait valoir certaines réserves à l'encontre de la réglementation proposée.

Het lid merkt evenwel op dat de Gemeenschappen, die nochtans bevoegd zijn voor de bijzondere jeugdzorg, met inbegrip van de gerechtelijke jeugdbijstand, niet bij dit ontwerp werden betrokken. Waarom heeft men dit nagelaten?

Kan men nog op de ene of de andere wijze aan de structuren die de Gemeenschappen hebben uitgebouwd en die ook een preventieve taak hebben, de bevoegdheid verlenen om aan de bevoegde ambtenaar waarvan sprake is in artikel 7.8 van het ontwerp, advies te verstrekken?

De Minister repliceert hierop dat de nationale wetgever daartoe niet bevoegd is.

Het commissielid merkt vervolgens op dat de Minister met de Executieven van de Gemeenschappen een conventie kan sluiten om de betrokkenheid van de jeugdbeschermingsinstanties van de Gemeenschappen hierbij te regelen.

De Minister wijst erop dat zulks niet in de wet kan worden ingeschreven. Het staat de Gemeenschappen vrij zulk een conventie te sluiten.

Hetzelfde lid handelt voorts over het toepassingsgebied van de wet. Volgens het kamerverslag blz. 5, punt 4.2, «duurt de voltijdse leerplicht in geen geval voort na de leeftijd van zestien jaar». Voorts is er sprake van het gelijktijdig voldoen aan twee normen: de leerplicht- en de leeftijdsnorm. Welnu, de leerplicht is verlengd tot 18 jaar. Hoe valt dit te rijmen?

Het lid vraagt zich af of de afwijkingen op het verbod van kinderarbeid niet beperkt dienen te zijn tot een bepaald aantal uren binnen een bepaalde periode. En moet de inrichter die de individuele afwijking bekomen heeft, niet verplicht worden een schriftelijk rapport toe te zenden aan de ambtenaar opdat deze kan nagaan op welke wijze van de afwijking gebruikt werd gemaakt?

Het lid merkt tenslotte op dat de schoonheidswedstrijden voor kinderen, althans in bepaalde streken, waanzinnige proporties aannemen. Waarom worden die wedstrijden niet expliciet verboden, zonder mogelijkheid tot afwijking?

Een ander lid kan aannemen dat men een zekere bescherming wil organiseren m.b.t. het geld waarop het kind recht heeft. Maar van de andere kant betoont men in een gezin in de regel een minimum aan solidariteit en leert men de verantwoordelijkheden te delen. Met deze stringente maatregel evenwel dreigt men een mentaliteit van «ieder voor zich» te creëren. Het lid formuleert derhalve enige reserves t.o.v. de voorgestelde regeling.

Un troisième intervenant est d'avis qu'il faut bien organiser le contrôle et qu'il ne peut pas être exercé par une seule personne. Il met ensuite l'accent sur l'aspect préventif étant donné que l'on soupçonne que des jeunes travaillent pour le compte d'autrui (vendeurs de fleurs, mendiants, prostitution, drogue). Le projet de loi à l'examen permet-il d'agir préventivement contre les formes de travail en question ?

Un autre intervenant regrette que le titre du projet de loi porte sur le travail des enfants alors que l'on vise à éviter ce travail. Il aurait été préférable de parler d'activités lucratives exercées par les enfants.

A la page 13 du rapport de la Chambre, il est question d'activités sportives. Le ministre a répondu à une question à ce sujet d'une façon fort succincte. L'intervenant estime que la situation n'est pas très claire. La Communauté française a voté un décret qui parle de transferts payés. Dans ce cas, il y a toujours une prime, en supplément, pour l'intéressé quel que soit son âge. Il ne faut pas faire semblant de l'ignorer; en plus, il s'agit d'un secteur dans lequel beaucoup de choses se font dans le noir le plus absolu.

Enfin, dans le secteur sportif, les enfants ne sont pas toujours demandeurs du sort qu'on leur réserve. Ils sont souvent victimes de leurs parents qui veulent faire d'eux des vedettes prématurément entre autres pour des buts lucratifs.

L'intervenant souhaite une réponse plus complète à la question qui a déjà été posée à la Chambre.

Encore un autre intervenant demande à son tour des éclaircissements quant à la définition de la notion « enfant ». Le projet fait une nuance entre l'obligation scolaire à temps plein et l'obligation scolaire sans plus. Cela introduit une différence pour le travail des enfants entre un enfant de 15 ans qui a accompli ses deux années de scolarité et un enfant qui est en retard et qui devra attendre jusqu'à l'âge de 16 ans ou de 17 ans.

L'intervenant pose également la question de savoir si le projet vise également le travail de week-end ou le travail de « jobiste » pendant les vacances.

Un commissaire se réjouit du dépôt du projet de loi. Des problèmes se posent surtout sur le plan de l'absentéisme scolaire et de la rémunération (en noir). Le travail des enfants mène également souvent à des drames à l'intérieur des familles.

Le commissaire trouve que la définition d'« enfants » prévue à l'article 6 n'est pas satisfaisante. Elle dépose un amendement à cet article ainsi qu'à d'autres articles du projet.

Un autre commissaire rejoint les observations d'autres commissaires au sujet de la définition du

Een derde spreker vindt dat de controle, die niet door één persoon mag worden uitgeoefend, degelijk moet worden georganiseerd. Zij legt voorts de nadruk op het aspect preventie; het vermoeden bestaat dat jongeren, in opdracht, werken (bloemenverkoop, bedelen, prostitutie, drugs). Wordt preventief optreden tegen die activiteiten door dit wetsontwerp mogelijk gemaakt ?

Een andere spreker betreurt dat het opschrift van het ontwerp het woord « kinderarbeid » vermeldt, terwijl men precies kinderarbeid wil voorkomen. Beter ware het geweest in dit verband te gewagen van winstgevende activiteiten uitgeoefend door kinderen.

Op bladzijde 13 van het kamerverslag is er sprake van sportactiviteiten. De Minister heeft een vraag daarover zeer bondig beantwoord. Spreker is van oordeel dat de toestand allesbehalve duidelijk is. Zo heeft de Franse Gemeenschap een decreet ingevoerd dat handelt over betaalde transfers. In dergelijke gevallen komt daar ook nog altijd een premie bovenop voor de betrokkene, ongeacht zijn leeftijd. Voor zulke praktijken mag men de ogen niet sluiten; bovendien gebeuren er in die sector heel wat zaken die het daglicht niet kunnen velen.

Tot slot is het ook zo dat kinderen in de sportsector vaak een lot ondergaan waar zij zelf niet om gevraagd hebben. Maar al te dikwijls zijn zij immers het slachtoffer van hun ouders die van hen vroegrijpe vedetten willen maken, onder andere uit winstbejag.

Spreker wenst dat de vraag die reeds in de Kamer werd gesteld een duidelijker antwoord krijgt.

Nog een andere spreker vraagt dat de definitie van het begrip « kind » nader wordt toegelicht. Het ontwerp maakt een onderscheid tussen voltijdse leerplicht en leerplicht kortweg. Op het stuk van de kinderarbeid ontstaat er zo een verschil tussen een kind van 15 jaar dat twee jaar leerplicht achter de rug heeft, en een zittenblijver die dan moet wachten tot hij 16 of 17 jaar oud is.

Spreker vraagt eveneens of het ontwerp ook van toepassing is op het weekeindwerk en op de arbeid van werkstudenten tijdens de vakantie.

Een commissielid spreekt zijn tevredenheid uit over het indienen van het ontwerp. Er zijn heel wat problemen, vooral op het stuk van de schoolabsenties en de beloning (in het zwart). Ook leidt kinderarbeid vaak tot gezinsdrama's.

Het commissielid is van oordeel dat de bepaling van de term « kinderen » in artikel 6, geen voldoening schenkt. Zij dient daarom een amendement in op dit artikel alsook op andere artikelen van het ontwerp.

Een ander commissielid is het eens met de opmerkingen van haar collega's over de definitie van

terme « enfants » et pose une question relative à la compétence du conseil consultatif: dans le commentaire des articles, il est dit que le fonctionnaire peut demander l'avis de ce conseil.

Quelle est, dans ce cas, son utilité? Ne faut-il pas imposer la consultation de ce conseil?

Comme le premier intervenant, le commissaire s'interroge sur les relations avec les Communautés. Aussi bien les comités de protection de la jeunesse que « Kind en gezin » et l'Office de la naissance et de l'enfance sont compétents pour tout ce qui concerne l'épanouissement de l'enfant. Le commissaire plaide également pour l'interdiction explicite des concours de beauté.

Un commissaire reconnaît à son tour l'importance du projet et s'associe aux autres intervenants. Tout ce qui est compétitif, même dans le domaine culturel, risque d'entraîner des abus. Le commissaire pense notamment aux émissions « Jeunes solistes » à la R.T.B.F. On peut se demander s'il n'est pas indiqué d'établir, là aussi, des barrières.

Le commissaire demande aussi des explications complémentaires au sujet de la notion d'âge.

Un dernier intervenant se dit également partisan d'une initiative législative concernant le travail des enfants. Le travail des enfants est interdit en principe jusqu'à l'âge de 15 ans. Des exceptions sont prévues pour deux types d'activités: celles pour lesquelles une dérogation individuelle doit être demandée et celles qui sont liées à l'éducation des enfants. La définition de ces dernières est, toutefois, trop vague. L'intervenant déclare qu'il déposera des amendements à ce sujet.

Dans sa réponse, le ministre aborde deux points soulevés par différents membres, à savoir la définition que le projet donne à la notion d'« enfant » et la concertation avec les Régions et les Communautés.

Il est question dans la définition de la notion d'« enfant » tant de la limite d'âge de 15 ans que du fait d'être « soumis à l'obligation scolaire à temps plein ».

L'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire précise que l'obligation scolaire est à temps plein jusqu'à 15 ans et compte au maximum sept années d'enseignement primaire et au moins deux années d'enseignement secondaire de plein exercice; en aucun cas l'obligation scolaire à temps plein ne se prolonge au-delà de 16 ans.

L'article 1^{er} de la loi précitée est libellé comme suit :

« Article 1^{er}. — § 1^{er}. Le mineur est soumis à l'obligation scolaire pendant une période de douze années commençant avec l'année scolaire qui prend cours

de la part du « kind » et steld een vraag over de bevoegdheid van de Adviesraad. In de toelichting bij de artikelen staat dat de ambtenaar het advies van de Raad kan inwinnen.

Wat voor nut heeft die Raad dan nog? Moet de vraag om advies niet verplicht worden?

In de lijn van wat de eerste spreker heeft gezegd, heeft het commissielid heel wat vraagtekens bij de betrekkingen met de Gemeenschappen. Alles wat de ontwikkeling van het kind aangaat valt onder de bevoegdheid van zowel de jeugdbeschermingscomité's als van « Kind en Gezin » en « l'Office de la naissance et de l'Enfance ». Het commissielid bepleit tevens de invoering van een verbod op het houden van schoonheidswedstrijden.

Ook een ander commissielid onderstreept de belangrijkheid van het ontwerp en verklaart het eens te zijn met de zienswijze van de andere sprekers. Alles wat op competitie is gericht, zelfs op het cultureel vlak, dreigt tot misbruiken te leiden. Het commissielid denkt hier onder meer aan de uitzendingen « Jeunes solistes » op de R.T.B.F. Het is zeer de vraag of het niet raadzaam is ook hier grenzen af te bakenen.

Tevens vraagt het commissielid om bijkomende toelichting over het begrip « leeftijd ».

Een laatste spreker is eveneens voorstander van een wetgevend optreden inzake kinderarbeid. Het principe is verbod van kinderarbeid tot 15 jaar. Hierop zijn er twee uitzonderingen: activiteiten waarvoor een individuele afwijking moet worden gevraagd en activiteiten die kaderen in de opvoeding van de kinderen. De definitie van laatstgenoemde activiteiten is evenwel te vaag. De spreker kondigt aan dat hij ter zake amendementen zal indienen.

In haar antwoord handelt de Minister over twee problemen die door verscheidene leden werden opgeworpen, nl. de definitie die in het ontwerp wordt gegeven aan het begrip « kind » en het overleg met de Gewesten en Gemeenschappen.

In de definitie van het begrip « kind » is er zowel sprake van de leeftijdsgrens van 15 jaar als van « onderworpen zijn aan de voltijdse leerplicht ».

Artikel 1, tweede lid, van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht bepaalt dat er voltijdse leerplicht is tot de leeftijd van 15 jaar en dat die leerplicht ten hoogste zeven jaar lager onderwijs en ten minste twee jaar secundair onderwijs met volledig leerplan telt. In geen enkel geval is er voltijdse leerplicht na de leeftijd van 16 jaar.

Artikel 1 van voornoemde wet luidt als volgt:

« Artikel 1. — § 1. Voor de minderjarige is er leerplicht gedurende de periode van twaalf jaren die aanvangt met het schooljaar dat begint in het jaar waarin

dans l'année où il atteint l'âge de six ans et se terminant à la fin de l'année scolaire, dans l'année au cours de laquelle il atteint l'âge de dix-huit ans.

L'obligation scolaire est à temps plein jusqu'à l'âge de quinze ans et comporte au maximum sept années d'enseignement primaire et au moins les deux premières années de l'enseignement secondaire de plein exercice; en aucun cas l'obligation scolaire à temps plein ne se prolonge au-delà de seize ans.

La période d'obligation scolaire à temps plein est suivie d'une période d'obligation scolaire à temps partiel. Il est satisfait à l'obligation scolaire à temps partiel en poursuivant l'enseignement secondaire de plein exercice ou en suivant un enseignement à horaire réduit ou une formation reconnue comme répondant aux exigences de l'obligation scolaire.

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1° enseignement à horaire réduit, l'enseignement qui comprend moins de semaines par an ou de périodes par semaine que le nombre fixé pour l'enseignement à temps plein;

2° formation, tous les types de formation visés à l'article 4 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

§ 2. L'enseignement et la formation dispensés au mineur soumis à l'obligation scolaire doivent contribuer à son éducation ainsi qu'à sa préparation à l'exercice d'une profession.

§ 3. Le mineur qui a terminé avec fruit l'enseignement secondaire de plein exercice n'est plus soumis à l'obligation scolaire.

§ 4. Par dérogation aux dispositions du § 1^{er}, le mineur soumis à l'obligation scolaire peut, après avis du chef d'établissement et du centre psycho-médico-social compétent :

1° fréquenter la première année de l'enseignement primaire dès l'âge de cinq ans;

2° fréquenter l'enseignement maternel au cours de la première année de la scolarité obligatoire auquel cas il est tenu de fréquenter régulièrement l'école;

3° fréquenter l'enseignement primaire pendant huit années, auquel cas il peut, au cours de la huitième année, être admis en sixième année.

§ 5. Les personnes investies de la puissance parentale ou qui assument la garde en droit ou en fait du mineur soumis à l'obligation scolaire, satisfont à leurs obligations en matière de scolarité obligatoire lorsqu'elles font suivre au mineur soumis à l'obligation scolaire l'enseignement spécial dispensé conformément à la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial.

hij de leeftijd van zes jaar bereikt en eindigt op het einde van het schooljaar in het jaar tijdens hetwelk hij achttien jaar wordt.

De leerplicht is voltijds totdat de leeftijd van vijftien jaar is bereikt en omvat ten hoogste zeven jaren lager onderwijs en ten minste de eerste twee leerjaren van het secundair onderwijs met volledig leerplan; in geen geval duurt de voltijdse leerplicht voort na zestien jaar.

De periode van voltijdse leerplicht wordt gevolgd door een periode van deeltijdse leerplicht. Aan de deeltijdse leerplicht wordt voldaan door het voortzetten van het secundair onderwijs met volledig leerplan of door het volgen van onderwijs met beperkt leerplan of van voor de vervulling van de leerplicht erkende vorming.

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° onderwijs met beperkt leerplan, het onderwijs dat minder weken per jaar of lestijden per week omvat dan bepaald voor het onderwijs met volledig leerplan;

2° vorming, al de vormen van opleiding, bedoeld in artikel 4 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen.

§ 2. Het onderwijs en de vorming die aan de leerplichtige worden verstrekt, moeten bijdragen tot diens opvoeding alsmede tot diens voorbereiding tot de uitoefening van een beroep.

§ 3. De minderjarige die het secundair onderwijs met volledig leerplan met vrucht heeft beëindigd is niet meer onderworpen aan de leerplicht.

§ 4. In afwijking van het bepaalde in § 1, kan de leerplichtige, na advies van het schoolhoofd en van het bevoegde psycho-medisch-sociaal centrum :

1° het eerste leerjaar van het lager onderwijs volgen vanaf de leeftijd van vijf jaar;

2° het eerste jaar van de leerplicht in het kleuteronderwijs doorbrengen, in welk geval hij verplicht is geregeld school te lopen;

3° acht jaar in het lager onderwijs doorbrengen, in welk geval hij gedurende het achtste jaar tot het zesde leerjaar kan toegelaten worden.

§ 5. De personen die de ouderlijke macht uitoefenen, of de leerplichtige in rechte of in feite onder hun bewaring hebben, voldoen aan hun verplichtingen inzake leerplicht wanneer zij de leerplichtige het buitengewoon onderwijs, verstrekt overeenkomstig de wet van 6 juli 1970 op het buitengewoon onderwijs, geregeld laten volgen.

§ 6. Il peut également être satisfait à l'obligation scolaire par la dispensation d'un enseignement à domicile, pour autant que celui-ci réponde aux conditions à fixer par le Roi.

§ 7. Le mineur de nationalité étrangère qui immigré en même temps que les personnes investies de la puissance parentale ou qui assument sa garde en droit ou en fait, est soumis aux dispositions du présent article à partir du soixantième jour après celui où les personnes susvisées ont été, selon le cas, inscrites au registre des étrangers ou au registre de population de la commune de leur résidence. »

Il faut mettre la disposition de l'article 6 nouveau en relation avec celle proposée à l'article 2 nouveau de la loi sur le travail.

Est donc considéré comme enfant soumis à l'application du projet examiné :

- le mineur âgé de moins de 15 ans;
- ou le mineur encore soumis à l'obligation scolaire à temps plein (15 ou 16 ans suivant que ce mineur a ou non suivi deux ans d'enseignement secondaire).

Est par contre considéré comme un jeune travailleur :

- le mineur âgé de 15 ans et plus;
- qui n'est plus soumis à l'obligation scolaire à temps plein.

Ce jeune travailleur bénéficie d'une protection particulière: limitation du travail du dimanche ou des jours fériés; pause de 12 heures consécutives entre la cessation et la reprise d'une journée de travail; pause de 30 minutes après 4 heures 30 de travail; si le travail excède 6 heures, le repos est d'une heure (une demi-heure en une fois); interdiction du travail de nuit; interdiction des heures supplémentaires.

Ces travailleurs, sauf exceptions, ne peuvent être occupés à temps plein tant qu'ils sont encore soumis à l'obligation scolaire à temps partiel; ils ne peuvent être engagés qu'à temps partiel.

Peuvent toutefois conclure des contrats d'occupation d'étudiants à temps plein :

- les mineurs âgés de 15 ans et plus qui suivent un enseignement de plein exercice;
- les mineurs qui ne sont plus soumis à l'obligation scolaire;
- uniquement pendant les vacances scolaires, les mineurs de 15 ans et plus qui suivent uniquement un enseignement ou une formation à temps partiel et qui ne bénéficient pas d'une allocation de transition.

§ 6. Aan de leerplicht kan eveneens worden voldaan door het verstrekken van huisonderwijs, mits het beantwoordt aan de door de Koning te bepalen voorwaarden.

§ 7. Voor de minderjarige van vreemde nationaliteit die immigréert samen met de personen die de ouderlijke macht uitoefenen, of hem in rechte of in feite onder hun bewaring hebben, gelden de bepalingen van dit artikel vanaf de zestigste dag na die waarop voornoemde personen werden ingeschreven in het vreemdelingen- of in het bevolkingsregister van de gemeente van hun verblijfplaats, al naar het geval.

De bepaling van het nieuwe artikel 6 moet in verband worden gebracht met die welke wordt voorgesteld in het nieuwe artikel 2 van de arbeidswet.

Als een kind waarop het besproken ontwerp van toepassing is, wordt beschouwd :

- de minderjarige die geen 15 jaar oud is;
- of de minderjarige die nog onderworpen is aan de voltijdse leerplicht (15 of 16 jaar naargelang die minderjarige al dan niet twee jaar secundair onderwijs heeft gevolgd).

Als een jeugdige werknemer wordt daarentegen beschouwd :

- de minderjarige die ten minste 15 jaar oud is;
- die niet onderworpen is aan de voltijdse leerplicht.

Die jeugdige werknemer geniet een bijzondere bescherming: beperking van het werk op zondag of op feestdagen; werkonderbreking van twaalf opeenvolgende uren tussen het einde en het begin van een werkdag; werkonderbreking van dertig minuten na vier en een half uur arbeid; indien het werk langer duurt dan zes uren wordt voorzien in een rust van één uur (een half uur in een keer); verbod op nachtwerk; verbod op overuren.

Die werknemers mogen, enkele uitzonderingen niet te na gesproken, niet voltijds tewerkgesteld worden zolang zij onderworpen zijn aan de deeltijdse leerplicht; zij kunnen slechts deeltijds worden aangehouden.

Overeenkomsten voor voltijdse tewerkstelling van studenten mogen echter wel worden afgesloten door :

- de minderjarigen van 15 jaar en meer die onderwijs met volledig leerplan volgen;
- de minderjarigen die niet meer aan de leerplicht zijn onderworpen;
- alleen gedurende de schoolvakanties, de minderjarigen van 15 jaar en meer die enkel deeltijds onderwijs of een deeltijdse vorming volgen en die geen overbruggingsuitkering genieten.

La formulation de l'article 6 a reçu l'assentiment du Conseil national du Travail et du Conseil d'Etat.

Les deux critères adoptés par le projet de loi figurent d'ailleurs dans les normes internationales en la matière (Convention n° 138 de l'O.I.T. sur l'âge minimum d'admission à l'emploi; charte sociale européenne).

Pour ce qui est de la concertation avec les Régions, le ministre marque son accord de principe sur une certaine association de celles-ci, par le biais notamment de représentants des Communautés ou des Régions au sein du Conseil consultatif relatif au travail des enfants. C'est possible, puisque ce Conseil sera créé par arrêté royal.

Un membre fait remarquer que les institutions pour la protection des jeunes, qui ont été créées par les Communautés flamande et francophone, devraient être associées structurellement dans cette matière. L'intervenant souhaite davantage qu'une simple représentation de ces institutions au sein du Conseil consultatif; elles devraient également jouer un rôle en ce qui concerne l'examen des demandes d'obtention d'une dérogation individuelle.

Le ministre fait remarquer que c'est possible, puisque le Conseil consultatif sera associé à la procédure.

Discussion des articles

Article premier

Cet article remplace la section 1^{re} du chapitre II de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, comprenant les articles 6 et 7, par une série d'articles numérotés comme suit: article 6, article 7.1, article 7.2,... jusqu'à l'article 7.17.

Article 6

Cet article fait l'objet de deux amendements.

Le premier est libellé comme suit:

« A l'article 6 proposé, entre les mots « âgés » et « de moins de », insérer les mots « de plus d'un an et. »

Justification

Il est souhaitable d'interdire toute prestation par l'enfant de moins de un an.

De Nationale Arbeidsraad en de Raad van State hebben hun instemming betuigd met de formulering van artikel 6.

De twee criteria die in het wetsontwerp gehanteerd worden, maken daarenboven deel uit van de internationale normen ter zake (Overeenkomst nr. 138 van de I.A.O. over de minimumleeftijd voor tewerkstelling; Europees sociaal handvest).

Wat de concertatie met de Gewesten betreft, antwoordt de Minister dat zij principieel akkoord is met de organisatie van een zekere betrokkenheid van die Gewesten. Dit zou onder meer kunnen door vertegenwoordigers van de Gemeenschappen of de Gewesten op te nemen in de Adviesraad kinderarbeid. Zulks is mogelijk aangezien die raad bij koninklijk besluit wordt opgericht.

Een lid merkt op dat de instellingen die door de Vlaamse en de Franse Gemeenschap werden opgericht ter bescherming van de jongeren, structureel zouden moeten worden betrokken bij deze aangelegenheid. Het lid wenst verder te gaan dan de vertegenwoordiging van die instellingen in de Adviesraad, ze zouden ook moeten worden betrokken bij de behandeling van de aanvragen tot het bekomen van een individuele afwijking.

De Minister merkt op dat zulks mogelijk is, aangezien de Adviesraad betrokken wordt bij die procedure.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Met dit artikel wordt afdeling 1 van hoofdstuk II van de arbeidswet van 16 maart 1971, die de artikelen 6 en 7 bevat, vervangen door een aantal artikelen genummerd als volgt: artikel 6, artikel 7.1, artikel 7.2,... tot artikel 7.17.

Artikel 6

Bij dit artikel worden twee amendementen ingediend.

Het eerste luidt als volgt:

« In het voorgestelde artikel 6, tussen de woorden « minderjarigen » en « beneden 15 jaar », in te voegen de woorden « boven één jaar en. »

Verantwoording

Het is wenselijk dat prestaties van kinderen van minder dan één jaar worden verboden.

Le deuxième amendement est libellé comme suit :

« A l'article 6 proposé, entre les mots « de moins de 15 ans ou » et les mots « qui sont encore », insérer les mots « des mineurs âgés de plus de 15 ans. »

Justification

La précision apportée au texte rend celui-ci plus clair.

Le ministre observe qu'elle est opposée à tout travail par un enfant de moins de 15 ans.

Si on limite la disposition de l'article aux enfants de 1 à 15 ans, paradoxalement l'occupation d'enfant, interdite par l'article 7, ne le serait pas pour les enfants de moins de un an contrairement au souhait de l'auteur de l'amendement.

Le ministre fait encore remarquer que

— les législations des pays voisins ne font pas cette distinction;

— les garanties données par l'ensemble du projet soumis à la commission sont suffisantes pour rassurer l'auteur de l'amendement.

Un membre est d'accord sur le point de vue du ministre selon lequel le travail est interdit en dessous de l'âge de 15 ans. Par ailleurs, des dérogations sont possibles, par exemple pour certaines activités qui ne sont pas à considérer comme un travail.

L'auteur de l'amendement demande si un « travail » suppose toujours une « rémunération ».

Un autre membre fait remarquer qu'il s'agit effectivement de travail rémunéré, mais pas dans le cadre d'un lien de subordination comme défini dans la loi sur le travail. Selon l'intervenant, on devrait faire ressortir davantage cette distinction.

Selon le ministre, cette distinction ressort clairement du projet. On entend par travail, des actes répétés, effectués sur base d'un contrat de travail. Ici, il s'agit d'une activité unique pour laquelle un fonctionnaire accorde une autorisation.

Le cadeau ou l'indemnité donnés à cette occasion ne sont pas un élément inhérent à l'activité.

Les activités visées ne sont pas réglementées et ne sont régies par aucune loi; d'où cette réglementation distincte. Par ailleurs, le C.N.T. et le Conseil d'Etat ont approuvé ce texte.

L'intervenant précédent fait encore remarquer que tout le monde est d'accord sur le fond de la question. Il

Het tweede amendement luidt als volgt :

« In het voorgestelde artikel 6 tussen de woorden « beneden 15 jaar of » en de woorden « die nog onderworpen zijn », in te voegen de woorden « minderjarigen boven 15 jaar. »

Verantwoording

Met deze precisering wordt de tekst duidelijker.

De Minister merkt op dat zij gekant is tegen elke vorm van arbeid verricht door een kind beneden 15 jaar.

Indien men de bepaling vervat in het artikel beperkt tot de kinderen van 1 tot 15 dan zou de kinderarbeid die verboden wordt bij artikel 7, paradoxaal genoeg niet verboden zijn voor kinderen beneden één jaar, in tegenstelling tot wat de indiener van het amendement beoogt.

De minister merkt nog op dat

— de wetgevingen van de buurlanden dit onderscheid niet maken;

— het ontwerp dat aan de Commissie wordt voorgelegd, in zijn geheel voldoende waarborgen biedt om de indiener van het amendement gerust te stellen.

Een lid is het eens met het standpunt van de Minister luidens hetwelk arbeid beneden de leeftijd van 15 jaar wordt verboden. Van de andere kant worden afwijkingen mogelijk gemaakt zoals bepaalde werkzaamheden die niet als arbeid te beschouwen zijn.

De auteur van het amendement vraagt of « arbeid » altijd een « bezoldiging » veronderstelt.

Een ander lid merkt op dat het inderdaad om gerecenseerde arbeid gaat, maar dan niet in ondergeschikt verband zoals in de arbeidswet omschreven. Volgens de spreker zou dit onderscheid duidelijker tot uiting moeten komen.

Volgens de Minister blijkt dat onderscheid duidelijk uit het ontwerp. Met arbeid worden herhaalde handelingen op basis van een arbeidsovereenkomst bedoeld. Hier gaat het om een eenmalige activiteit waarvoor toestemming door een ambtenaar wordt gegeven.

Het geschenk of de vergoeding die daarvoor wordt gegeven is geen inherent deel van de activiteit.

De activiteiten die gevisieerd worden zijn niet gereguleerd en vallen onder geen enkele wet, vandaar deze aparte regeling. Overigens, de N.A.R. en de Raad van State hebben deze tekst goedgekeurd.

De voorgaande spreker merkt nog op dat iedereen het over de grond van de zaak eens is. Maar er is niet-

y a néanmoins une difficulté. La loi sur le travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs (art. 1^{er} de la loi). Le projet à l'examen parle de travail des enfants effectué dans un lien de subordination, mais aussi d'autres activités, c'est-à-dire de quelque chose qui n'entre pas dans le champ d'application de la loi. Normalement, il faudrait rédiger une loi distincte.

Un membre fait observer que l'on a utilisé la même technique légistique aux Pays-Bas, en France et en Allemagne: le travail des enfants a été interdit dans la loi sur le travail, mais on a prévu des dérogations individuelles pour certaines activités.

L'auteur de l'amendement demande s'il sera établi un rapport annuel sur les dérogations accordées par catégorie d'âge.

Le ministre confirme qu'il en sera bien ainsi et elle s'engage à soumettre ce rapport au Parlement.

Elle répond encore à la question d'un membre que le projet a été rédigé compte tenu de la Convention de l'O.N.U. sur les droits de l'enfant.

Le premier amendement est mis aux voix et rejeté par 12 voix et 2 abstentions.

Concernant le second amendement, le ministre renvoie à la réponse qu'elle a donnée dans la discussion générale.

L'amendement est rejeté par 12 voix et 2 abstentions.

L'article 6 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Article 7.1

A cet article, les amendements suivants sont déposés.

« A) Au point 1 de l'article 7.1. proposé, ajouter in fine les mots « de leur possibilité et/ou de leur capacité ».

B) Au point 2 de l'article 7.1 proposé:

— remplacer le mot « désavantageuse » par le mot « néfaste »;

— ajouter in fine les mots « sur le plan familial et/ou affectif ».

Le ministre fait observer que « les possibilités et/ou les capacités » de l'enfant sont déterminées par sa formation, dont il est question à cet article. En outre, le point 2 de l'article est suffisamment large pour appréhender l'ensemble des hypothèses.

Un commissaire désire savoir si les concours de beauté sont compatibles avec les dispositions du point 2 de cet article.

temin een moeilijkheid. De arbeidswet is van toepassing op werkgevers en werknemers (art. 1 van die wet). In het ontwerp is er sprake van kinderarbeid in ondergeschikt verband maar ook nog over andere werkzaamheden, nl. iets wat buiten het toepassingsgebied van de wet valt. Normaal zou er een aparte wet moeten worden opgesteld.

Een lid wijst erop dat in Nederland, Frankrijk en Duitsland dezelfde wetgevingstechniek werd toegepast: in de arbeidswet werd het verbod van kinderarbeid ingeschreven, maar voor bepaalde werkzaamheden werd voorzien in individuele afwijkingen.

De auteur van het amendement vraagt of er een jaarlijks verslag wordt opgemaakt over de toegestane afwijkingen en per leeftijdscategorie.

De Minister bevestigt zulks en zegt toe, die verslagen aan het Parlement te bezorgen.

De Minister antwoordt nog op een vraag van een lid dat dit ontwerp werd opgesteld rekening houdend met het U.N.O.-verdrag inzake de rechten van het kind.

Het eerste amendement wordt ter stemming gelegd en verworpen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Wat het tweede amendement betreft, verwijst de Minister naar haar antwoord in de algemene bespreking.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het artikel 6 wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 7.1

Bij dit artikel worden de volgende amendementen ingediend:

« A) In het punt 1 van het voorgestelde artikel 7.1, na de woorden « van hun opvoeding of vorming », in te voegen de woorden « van hun vermogens en/of hun bekwaamheid ».

B) In het punt 2 van het voorgestelde artikel 7.1:

— het woord « nadelige » te vervangen door het woord « schadelijke »;

— Dit punt 2 aan te vullen met de woorden « op familiaal en/of affectief vlak ».

De Minister merkt op dat de vermogens en/of de bekwaamheid van het kind bepaald worden door zijn vorming, waarnaar in dit artikel verwezen wordt. Daarenboven is punt 2 van dit artikel ruim genoeg om alle hypothesen te omvatten.

Een lid wenst te weten of schoonheidswedstrijden verenigbaar zijn met de bepalingen van punt 2 van dit artikel.

Le ministre répond que le texte ne comprend aucune disposition distincte à ce sujet. L'une des premières missions du Conseil facultatif sera d'examiner s'il est opportun de prévoir par arrêté royal une disposition distincte ou une interdiction relative aux concours de beauté. Il en sera de même des compétitions sportives.

En ce qui concerne l'amendement B, le ministre fait encore observer que son auteur dit simplement en d'autres termes ce qui figure déjà dans le texte du projet. La définition du point 2 est vraiment très large et recouvre également les notions figurant dans l'amendement.

L'amendement A est rejeté par 10 voix contre 2.

L'amendement B est rejeté par 11 voix contre 2.

L'article 7.1 est adopté par un vote identique.

Article 7.2

Un membre conclut du rapport de la Chambre que l'on ne décidera pas à la légère d'étendre les dérogations dont il est question à la fin de cet article. C'est pourquoi il ne propose pas, comme c'était initialement son intention, de supprimer les mots « ou étendre ».

Un autre membre signale que le Roi se voit conférer d'assez larges pouvoirs.

Le ministre réplique que cela est presque inévitable dans cette matière. La consultation obligatoire du Conseil consultatif relatif au travail des enfants et du Conseil national du travail offre suffisamment de garanties.

Un autre commissaire encore demande pourquoi les jeunes sportifs n'ont pas été inscrits dans la liste des exceptions. Le risque d'exploitation des jeunes talents par certaines fédérations et certains groupes de pression puissants est réel.

Dans le même ordre d'idées, un membre demande si les activités sportives sont soumises à l'interdiction générale, étant donné qu'aucune dérogation n'est prévue pour ces activités. En d'autres termes, cela signifie-t-il que les jeunes footballeurs de moins de 15 ans ne pourront plus pratiquer leur sport après l'adoption de la loi en projet?

Le ministre répond que la pratique de ce sport n'est pas interdite à ces jeunes. Cette activité ne figure pas non plus explicitement sur la liste des dérogations.

Il y a 300 000 jeunes sportifs. On a estimé qu'il était matériellement impossible de régler leur statut dans le

De Minister antwoordt dat geen aparte bepaling daarvoor in de tekst is opgenomen. Een van de eerste taken van de adviesraad zal zijn, te onderzoeken of een aparte regeling of een verbod, bij koninklijk besluit, voor schoonheidswedstrijden aangewezen is. Hetzelfde zal geschieden voor sportcompetities.

Wat het amendement B betreft, merkt de Minister nog op dat de auteur alleen met andere woorden zegt wat reeds in de ontwerp-tekst staat. De omschrijving van punt 2 is werkelijk zeer ruim en omvat ook de begrippen die in het amendement voorkomen.

Het amendement A wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen.

Het amendement B wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

Artikel 7.1 wordt met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

Artikel 7.2

Een lid concludeert uit het Kamerverslag dat er niet lichtzinnig zal worden besloten tot een uitbreiding van de afwijkingen waarvan *in fine* van dit artikel sprake is. Het stelt daarom niet voor, wat aanvankelijk zijn bedoeling was, de woorden « of uitbreiden » te doen vervallen.

Een ander lid wijst erop dat aan de Koning vrij ruime bevoegdheden worden gegeven.

De Minister repliceert hierop dat zulks, in deze materie, haast onvermijdelijk is. De verplichte raadpleging van de adviesraad kinderarbeid en van de Nationale Arbeidsraad biedt voldoende waarborgen.

Een ander commissielid vraagt waarom de lijst van uitzonderingen de jonge sporters niet vermeldt. Het risico is niet denkbeeldig dat bepaalde federaties en bepaalde pressiegroepen jeudig talent exploiteren.

Een lid vraagt, hierbij aansluitend, of sportactiviteiten ressorteren onder het algemeen verbod aangezien voor die activiteiten niet in een afwijking wordt voorzien. Is het met andere woorden zo dat jonge voetballers beneden 15 jaar, eenmaal deze wet goedgekeurd, niet meer hun sport mogen beoefenen?

De Minister antwoordt dat die sportbeoefening door jongeren niet verboden is. Die activiteit is ook niet uitdrukkelijk in de lijst van de afwijkingen opgenomen.

Er zijn 300 000 jonge sportbeoefenaars. Men achtte het materieel onmogelijk in dit ontwerp een

projet de loi en discussion. Le ministre estime qu'il conviendra peut-être, à l'avenir, de réglementer certaines formes de contrats.

Le ministre soumettra la question au Conseil consultatif relatif au travail des enfants et demandera s'il n'est pas indiqué de faire une distinction entre le sport de compétition et les autres formes de sport.

L'article est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Article 7.3

Un commissaire dépose les amendements suivants :

« A. Au point 1.1 de l'article 7.3 proposé, remplacer le mot « désavantageuse » par le mot « néfaste » et ajouter in fine les mots « sur le plan familial et/ou affectif ».

B. Au point 1.2 de l'article 7.3 proposé, ajouter la disposition suivante :

« et l'enfant consent à exercer l'activité, les opinions de l'enfant étant dûment prises en considération eu égard à son âge et à son degré de maturité. »

Justification

L'obligation est plus contraignante au cas où des dérogations individuelles seraient envisagées.

Le ministre fait observer que les dispositions de l'article 7.3 s'appliquent à tous les enfants, contrairement à celles de l'article 7.8. Le dernier article prévoit que le fonctionnaire peut demander le consentement de l'enfant. On ne peut exiger que l'enfant doive donner son consentement quel que soit son âge. On ne peut exiger non plus que l'enfant doive donner son consentement quelle que soit l'activité.

L'auteur de l'amendement réplique que celui-ci vise les enfants de 12 à 15 ans.

Même pour cette catégorie d'âge, précise le ministre, le consentement de l'enfant ne doit pas être demandé dans tous les cas.

Le ministre répond encore à une question d'un membre que l'on jugera au cas par cas.

Un commissaire suppose que les conditions énumérées à l'article 7.3 sont cumulatives.

Le ministre le confirme.

Un commissaire pose la question de savoir si les fonctionnaires compétents ont une mission de contrôle et d'inspection après avoir accordé l'autorisation.

regeling op te nemen. De Minister is van oordeel dat een regeling, voor bepaalde vormen van contracten, in de toekomst wellicht aangewezen is.

De Minister zal de kwestie overleggen aan de adviesraad kinderarbeid en vragen of het niet aangewezen is een onderscheid te maken tussen de competitiesport en de andere sportbeoefening.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 7.3

Een lid dient de volgende amendementen in :

« A. In het 1.1. van het voorgestelde artikel 7.3 het woord « nadelige » te vervangen door het woord « schadelijke » en dit 1.1. aan te vullen met de woorden « op familiaal en/of affectief vlak ».

« B. Het 1.2 van het voorgestelde artikel 7.3 aan te vullen als volgt :

« en het kind instemt met het verrichten van de werkzaamheid, waarbij aan de mening van het kind een passend belang wordt gehecht in overeenstemming met zijn leeftijd en rijpheid. »

Verantwoording

Die verplichting is dwingender voor het geval dat er aan individuele afwijkingen zou worden gedacht.

De Minister merkt op dat de bepalingen van artikel 7.3 gelden voor alle kinderen in tegenstelling tot die van artikel 7.8. In het laatste artikel wordt bepaald dat de ambtenaar de toestemming van het kind kan vragen. Men kan niet eisen dat kinderen van alle leeftijden hun toestemming moeten geven. Men kan evenmin eisen dat het kind voor alle activiteiten zijn toestemming moet geven.

De indiener repliceert dat haar amendement bedoeld is voor de kinderen van 12 tot 15 jaar.

Zelfs voor die kinderen, aldus de Minister, moet niet in alle gevallen de toestemming van het kind worden gevraagd.

De Minister antwoordt nog op een vraag van een lid dat geval per geval wordt beoordeeld.

Een lid neemt aan dat de voorwaarden opgesomd in artikel 7.3 cumulatief zijn.

De Minister bevestigt zulks.

Een commissielid stelt de vraag of de bevoegde ambtenaren na het toekennen van de vergunning belast zijn met controle en inspectie.

Le ministre répond que l'inspection sociale veille à l'application de cette loi comme des autres lois sociales. L'effectif du service concerné sera augmenté de 20 unités.

En 1991, 108 dérogations ont été accordées; il s'agissait de 871 enfants.

Le premier amendement est retiré. Le deuxième amendement est rejeté par 8 voix contre 4.

L'article 7.3 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 7.4

A cet article, l'amendement suivant est déposé:

« Au point 3 de l'article 7.4 proposé, remplacer les mots « 22 heures » par les mots « 20 heures. »

Justification

Trop tard pour l'enfant de 7 ans ! Il faut prévoir le travail scolaire du lendemain et éviter toute fatigue excessive au jeune enfant.

Le ministre fait observer que la limite proposée au point 3 est un bon compromis entre la limite existant aux Pays-Bas (21 heures) et celles fixées en Allemagne (22 ou 23 heures).

Les experts ne se sont pas unanimement prononcés sur une seule limite. De toute manière, on pourrait imaginer que compte tenu par exemple de la proximité d'exams, de l'âge de l'enfant, la dérogation individuelle comporte des conditions spécifiques limitant les activités de l'enfant à 20 heures ou 21 heures.

L'amendement est retiré.

Un membre regrette que l'article ne fasse pas mention de la durée de l'activité. Sera-t-elle précisée par arrêté royal ?

Le ministre répond par l'affirmative. La durée sera fixée par groupe d'âge.

L'article est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Article 7.5

A la question d'un membre, le ministre répond que le remboursement des frais de dossier peut être fixé par arrêté royal.

L'article est adopté par 10 voix et 4 abstentions.

De Minister antwoordt dat de sociale inspectie zoals voor andere sociale wetten zal toezien op de uitvoering van deze wet. Het personeel van de betrokken dienst zal met 20 eenheden worden versterkt.

In 1991 werden 108 afwijkingen toegestaan; het ging om 871 kinderen.

Het eerste amendement wordt ingetrokken. Het tweede amendement wordt verworpen met 8 tegen 4 stemmen.

Artikel 7.3 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 7.4

Op dit artikel wordt het volgende amendement ingediend:

« In het 3 van het voorgestelde artikel 7.4 de woorden « 22 uur » te vervangen door de woorden « 20 uur. »

Verantwoording

Voor een kind van zeven jaar is dat te laat ! Men moet denken aan de school 's anderendaags en vermijden dat het jonge kind te vermoeid raakt.

De Minister merkt op dat het in 3 voorgestelde uur een goed compromis vormt tussen de beperking die in Nederland bestaat (21 uur) en het in Duitsland geldende einduur (22 of 23 uur).

De deskundigen hebben zich niet met eenparigheid uitgesproken over één enkel einduur. In elk geval is het best denkbaar dat wanneer de exams naderen bijvoorbeeld of naar gelang van de leeftijd van het kind, de individuele afwijking aan bijzondere voorwaarden wordt onderworpen waardoor de werkzaamheden van het kind beperkt worden tot 20 of 21 uur.

Het amendement wordt ingetrokken.

Een lid betreurt dat de duur van de werkzaamheid niet in het artikel wordt vermeld. Zal dat nader worden omschreven bij koninklijk besluit ?

De Minister antwoordt bevestigend. De duur zal per leeftijdsgroep worden vastgesteld.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 7.5

De Minister antwoordt op een vraag van een lid dat de vergoeding van de dossierkosten bij koninklijk besluit kan worden bepaald.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Article 7.6

Cet article est adopté sans discussion, à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 7.7.

Un premier amendement est libellé comme suit :
« A l'article 7.7 proposé, remplacer le point 4.2 par ce qui suit :

« 4.2. de fournir un avis au fonctionnaire compétent, à la demande de celui-ci, lors de l'examen de la demande et le suivi du respect de la dérogation individuelle accordée; »

Justification

Cette formulation décrit mieux la mission du Conseil consultatif.

Un deuxième amendement est libellé comme suit :

« A. Au point 4.2 de l'article 7.7 proposé, supprimer les mots « à la demande de celui-ci ».

B. Au point 5 de l'article 7.7 proposé, remplacer le mot « peut » par le mot « doit » et remplacer les mots « experts ou » par les mots « experts et un représentant mandaté. »

Justification

Il est nécessaire d'obliger le fonctionnaire compétent à consulter le Conseil consultatif relatif au travail des enfants ainsi que les experts et ce afin de renforcer le contrôle et de donner au Conseil une réelle mission en cette matière.

Selon le ministre, l'obligation de consulter le Conseil consultatif pour chaque demande de dérogation n'est pas indispensable; une consultation obligatoire pour chaque dérogation pourrait ralentir l'examen et l'octroi de la dérogation.

Le Conseil national du travail n'a pas estimé utile de prévoir une telle obligation de consultation.

Il faut être confiant dans la capacité du fonctionnaire de juger, lors de chaque demande de dérogation si la consultation du Conseil consultatif s'impose. Le ministre ne pense pas qu'il y ait des raisons de craindre un laxisme dans le chef de ce fonctionnaire.

D'autre part, le Conseil consultatif peut, de sa propre initiative, faire savoir au ministre que le fonctionnaire traite les dossiers de façon trop autonome.

Artikel 7.6

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 7.7

Met een eerste amendement wordt voorgesteld in het voorgestelde artikel 7.7, het punt 4.2 te vervangen als volgt:

« 4.2. op vraag van de bevoegde ambtenaar hem van advies te dienen bij het onderzoek van de aanvraag en de opvolging van de naleving van toegestane individuele afwijkingen; »

Verantwoording

Aldus geformuleerd komt de taak van de Adviesraad beter tot uiting.

Een tweede amendement luidt als volgt:

« A. De aanhef van punt 4.2 van het voorgestelde artikel 7.7 te doen luiden als volgt: « de bevoegde ambtenaar van advies te dienen ».

B. In punt 5 van het voorgestelde artikel 7.7 het woord « kan » te vervangen door het woord « moet » en de woorden « door een of meer deskundigen of door » te vervangen door de woorden « door een of meer deskundigen en een vertegenwoordiger erkend door. »

Verantwoording

Men moet de bevoegde ambtenaar verplichten de Adviesraad Kinderarbeid te horen, alsook de deskundigen, ten einde de controle te verscherpen en aan de Raad op dat stuk een volwaardige taak toe te bedelen.

Volgens de Minister is het niet echt nodig voor elke aanvraag tot afwijking de Adviesraad te horen; een verplichte raadpleging voor elke afwijking zou het onderzoek en de toekenning van de afwijking kunnen vertragen.

De Nationale Arbeidsraad heeft het niet nodig geacht een dergelijke raadpleging verplicht te maken.

Men moet vertrouwen stellen in de bekwaamheid van de ambtenaar om bij elke aanvraag tot afwijking te oordelen of het aangewezen is zich te wenden tot de Adviesraad. De Minister denkt niet dat er redenen bestaan om een lakse houding vanwege deze ambtenaar te vrezen.

Anderzijds kan de Adviesraad uit eigen beweging de Minister aanspreken wanneer de ambtenaar de dossiers op eigen houtje afhandelt.

Ce conseil a surtout pour mission d'informer le ministre sur les développements récents en matière d'activités exercées par les enfants et non pas de s'occuper d'un travail purement administratif.

L'auteur du deuxième amendement fait observer que le conseil peut ne pas être informé des difficultés qui se posent dans certains cas.

Le ministre répond qu'elle peut obliger le fonctionnaire à consulter le conseil pour des cas déterminés. Elle peut lui demander aussi d'adresser un rapport au conseil consultatif par catégorie d'âge.

Les deux amendements sont retirés.

Un commissaire pose la question de savoir si l'inspection du travail intervient dans « le suivi du respect de la dérogation individuelle » dont il est question au point 5 de cet article.

Le ministre répond que le fonctionnaire dont il est question au point 5, est le chef de l'inspection du travail.

Un membre formule encore trois observations au sujet de l'article 7.7.

— Les dispositions concernant le Conseil consultatif relatif au travail des enfants font partie de la sous-section intitulée « dérogation individuelle ». Ce conseil ayant une compétence générale, ne serait-il pas préférable de prévoir une sous-section distincte ?

— S'il est normal que le Roi détermine le fonctionnement du conseil, il est néanmoins exagéré qu'il en détermine également la composition.

— Il conviendrait de préciser que les propositions et projets de loi ne doivent pas être transmis pour avis au conseil consultatif, mais au Conseil national du travail.

A cette dernière remarque, le ministre répond que, pour certaines matières, il faut pouvoir consulter les deux conseils. Sur la base du point 4.1 de cet article, le Conseil consultatif relatif au travail des enfants peut d'ailleurs émettre un avis de sa propre initiative.

L'article est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Article 7.8

Cet article fait l'objet de l'amendement suivant :

A l'article 7.8 proposé, remplacer le point 1 par ce qui suit :

« 1. Un collège d'au moins trois fonctionnaires peut fixer, dans la dérogation individuelle, des conditions spécifiques supplémentaires pour l'exécution des activités visées à l'article 7.2. »

Deze Raad heeft als voornaamste opdracht de Minister op de hoogte te houden van recente ontwikkelingen op het gebied van werkzaamheden die door kinderen verricht worden en hoeft zich niet bezig te houden met louter administratieve taken.

De indiener van het tweede amendement merkt op dat de Raad soms niet op de hoogte is van de moeilijkheden die zich in bepaalde gevallen voordoen.

De Minister antwoordt dat zij de ambtenaar kan verplichten bepaalde gevallen voor de Raad te brengen. Zij kan hem ook bezoeken per leeftijdsgroep een rapport op te stellen voor de Adviesraad.

De twee amendementen worden ingetrokken.

Een commissielid vraagt of de arbeidsinspectie optreedt voor « de opvolging van de naleving van de toegestane individuele afwijking » waarover in punt 5 van dit artikel sprake is.

De Minister antwoordt dat de in 5 bedoelde ambtenaar het hoofd van de Arbeidsinspectie is.

Een lid maakt nog drie opmerkingen bij artikel 7.7.

— De bepalingen m.b.t. de adviesraad kinderarbeid zijn ondergebracht in de onderafdeling « Individuele afwijking ». Ware het niet beter, aangezien die raad een algemene bevoegdheid heeft, in een aparte onderafdeling te voorzien ?

— Dat de Koning de werkwijze van de adviesraad bepaalt is normaal, maar het is overdreven ook de samenstelling door de Koning te laten bepalen.

— Het is aangewezen te noteren dat wetsvoorstellen en wetontwerpen niet voor advies naar de adviesraad moeten worden gezonden maar wel naar de Nationale Arbeidsraad.

De Minister repliceert op de laatste opmerking dat beide raden, voor bepaalde materies, moeten kunnen geconsulteerd worden. De Adviesraad Kinderarbeid kan overigens, op grond van punt 4.1 van dit artikel, uit eigen beweging advies uitbrengen.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 7.8

Bij amendement wordt voorgesteld :

In het voorgestelde artikel 7.8, het punt 1 te vervangen als volgt :

« 1. In de individuele afwijking kan een college van minstens drie ambtenaren bijkomende bijzondere voorwaarden bepalen voor het uitvoeren van de werkzaamheden bedoeld bij artikel 7.2. »

Justification

Il doit y avoir une concertation afin d'assurer une application uniforme de la loi dans cette matière délicate et d'exclure l'arbitraire.

Le ministre remarque qu'il n'y a aucun risque de décision arbitraire, compte tenu:

1. de l'expérience acquise dans le cadre de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, qui a permis d'assurer une uniformité d'interprétation dans l'appréciation des dérogations;

2. des garanties prévues, qui suffisent pour prévenir tout risque en la matière:

1) le fonctionnaire peut toujours se faire assister par un ou plusieurs experts ou demander l'avis du Conseil consultatif (voir art. 7.7);

2) la partie requérante peut toujours adresser un recours au ministre;

3) en outre, l'octroi ou le refus d'une telle dérogation doit toujours être motivé: il s'agit en effet d'un acte administratif, tel que visé par la loi relative à la motivation formelle des actes administratifs.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

Un commissaire dépose ensuite les amendements suivants:

« A) Supprimer le point 2.3 de l'article 7.8 proposé. »

Justification

Pas d'accord sur l'absence scolaire. Il y a déjà beaucoup de possibilités pendant les nombreux congés.

« B) Supprimer le point 2.7 de l'article 7.8 proposé. »

Justification

Disposition reprise à l'article 7.3.

Quant à l'amendement B, le ministre fait observer que le Conseil d'Etat n'a pas fait d'objections sur de telles absences. Pratiquement, il n'est pas toujours possible de limiter l'activité des enfants aux périodes de congés scolaires. Des garanties contre d'éventuels abus sont données par la disposition du point 2.3 qui exige:

1° la preuve du caractère indispensable de l'absence;

2° l'avis à ce sujet du chef de l'établissement scolaire où l'enfant est inscrit.

Verantwoording

Er moet een overleg plaatsvinden teneinde een uniforme toepassing te bekomen met betrekking tot deze delicate materie en willekeur uit te sluiten.

De Minister merkt op dat er geen gevaar is voor een willekeurige beslissing, rekening houdend met:

1. de ervaring opgedaan op basis van de arbeidswet van 16 maart 1971, die het mogelijk heeft gemaakt eenvormigheid van interpretatie te houden bij de beoordeling van de afwijkingen;

2. met de waarborgen die volstaan om dit risico te vermijden:

1) de ambtenaar mag zich altijd laten bijstaan door een of meer deskundigen of het advies vragen van de adviesraad (zie art. 7.7);

2) verhaal bij de Minister blijft altijd mogelijk voor de vragende partij;

3) bovendien moet de toekenning of de weigering van een dergelijke afwijking altijd met redenen zijn omkleed: het is een bestuurshandeling bedoeld bij de wet betreffende de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Een commissielid dient vervolgens de twee volgende amendementen in:

« A) Het 2.3 van het voorgestelde artikel 7.8 te doen vervallen. »

Verantwoording

Ik ga niet akkoord met het schoolverzuim. Er zijn al mogelijkheden genoeg tijdens de talrijke vakantiedagen.

« B) Het 2.7 van het voorgestelde artikel 7.8 te doen vervallen. »

Verantwoording

Deze bepaling is in artikel 7.3 opgenomen.

Wat het amendement B betreft, merkt de Minister op dat de Raad van State geen opmerkingen maakt over dergelijk verzuim. Het is niet steeds mogelijk de werkzaamheid van de kinderen te beperken tot de periodes van de schoolvakanties. Waarborgen tegen eventuele misbruiken worden geboden door de bepaling onder het 2.3 dat eist:

1° het bewijs dat het verzuim onontbeerlijk is;

2° het advies daaromtrent van het schoolhoofd van de instelling waar het kind is ingeschreven.

En outre, des conditions spécifiques à la dérogation individuelle pourraient, par exemple, prévoir des cours de rattrapage, la présence d'un éducateur, par exemple, sur les lieux du tournage.

L'auteur de l'amendement, propose de stipuler que le chef de l'établissement scolaire doit donner son « accord » au lieu de son « avis ».

Le ministre souligne que l'avis est un des éléments du dossier.

L'amendement A est retiré, l'amendement B est rejeté par 10 voix contre 2 et 2 abstentions.

Un commissaire peut s'imaginer que la quantité de travail soit contrôlée correctement, mais qu'en est-il de la qualité du travail? Obliger un enfant à courir, par exemple au rythme d'un adulte, dépasse ses capacités et nuit à l'intégrité physique d'un enfant. Qui devra surveiller cette qualité du travail?

Le ministre renvoie au point 2.4 de l'article 7.8.

On peut obliger les organisateurs de manifestations à soumettre l'enfant à l'examen par un expert. En outre, il y a les dispositions de l'article 7.1.

Un commissaire fait remarquer qu'il y a là, une fois de plus, des points de contact avec les compétences des Communautés. Il souhaite que lors de la mise au point d'un accord éventuel entre les Communautés, la pratique sportive leur soit attribuée intégralement et sous tous ses aspects.

L'article est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Article 7.9

Il est proposé par amendement de:

« Compléter l'article 7.9 proposé par un deuxième alinéa, libellé comme suit:

« Si le fonctionnaire compétent n'a pas rendu sa décision dans les trois semaines de l'introduction de la demande, cette décision est réputée favorable. »

Justification

Pour que la loi soit appliquée de manière efficace, il faut fixer un délai dans lequel le fonctionnaire compétent doit statuer.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

L'article est adopté par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

Voorts kunnen bijvoorbeeld specifieke individuele afwijkingen voorzien in inhaallessen, de aanwezigheid van een opvoeder, bijvoorbeeld op de plaatsen waar er gedraaid wordt.

De indiener van het amendement stelt voor te bepalen dat het schoolhoofd zijn « toestemming » moet geven in plaats van zijn « advies ».

De Minister onderstreept dat het advies een van de elementen van het dossier is.

Amendement A wordt ingetrokken, amendement B wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Een lid kan zich wel inbeelden dat de hoeveelheid werk degelijk wordt gecontroleerd, maar hoe zit het met de kwaliteit van het werk? Een kind bijvoorbeeld verplichten om te lopen in het tempo van een volwassene, gaat zijn capaciteiten te boven en schaadt zijn fysieke integriteit. Wie zal op die kwaliteit van de arbeid moeten toezien?

De Minister verwijst naar punt 2.4 van artikel 7.8.

Men kan de organisatoren van manifestaties verplichten het kind te onderwerpen aan een onderzoek door een deskundige. Voorts zijn er de bepalingen van artikel 7.1.

Een lid merkt op dat er hier eens te meer raakpunten zijn met de bevoegdheden van de Gemeenschappen. Hij wenst dat bij de uitwerking van een mogelijk akkoord tussen de Gemeenschappen, de sportbeoefening integraal en in al haar aspecten aan de Gemeenschappen wordt toegewezen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 7.9

Bij amendement wordt voorgesteld:

« Het voorgestelde artikel 7.9 aan te vullen met een tweede lid, luidende:

« Indien de bevoegde ambtenaar binnen de drie weken nadat de aanvraag is ingediend geen beslissing heeft genomen, wordt de aanvraag geacht positief te zijn. »

Verantwoording

Teneinde een efficiënte toepassing van de wet te bekomen, moet een termijn worden bepaald binnen welke de bevoegde ambtenaar een beslissing dient te nemen.

Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Article 7.10

Cet article est adopté par un vote identique.

Articles 7.11, 7.12 et 7.13

Ces articles sont adoptés par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

Article 7.14

Un membre propose l'amendement suivant :

« A l'article 7.14 proposé, modifier le dernier membre de phrase comme suit :

« peuvent lui être donnés à l'occasion de l'exécution de son activité. »

Justification

Cela supprime toute ambiguïté quant à la personne qui pourrait recevoir les cadeaux dont il est fait mention.

Selon le ministre, le texte du projet est suffisamment clair. Le Conseil d'Etat n'a d'ailleurs fait aucune observation à ce sujet.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 4.

L'article est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Les articles 2 à 9 et l'ensemble du projet de loi ont été adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 15 membres présents.

Le Rapporteur,
Denise NELIS.

Le Président,
Lydia MAXIMUS.

Artikel 7.10

Dit artikel wordt aangenomen met dezelfde stemmenverhouding.

Artikelen 7.11, 7.12 en 7.13

Deze artikelen worden aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikel 7.14

Het volgende amendement wordt ingediend :

« Het voorgestelde artikel 7.14 te wijzigen als volgt :

« ... naar aanleiding van het uitvoeren door het kind van zijn werkzaamheid, hem enkel de gebruikelijke geschenken worden gegeven, ... »

Verantwoording

Hiermee wordt elke dubbelzinnigheid opgeheven aangaande de persoon die de geschenken waarvan sprake is, in ontvangst zal nemen.

Volgens de Minister is de tekst van het ontwerp voldoende duidelijk. De Raad van State heeft hierover trouwens geen opmerkingen gemaakt.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 4 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 2 onthoudingen.

De artikelen 2 tot en met 9 en het ontwerp van wet in zijn geheel worden aangenomen met 13 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

De Rapporteur,
Denise NELIS.

De Voorzitter,
Lydia MAXIMUS.